

**HP Vectra VL**  
***series 8***

**Εγχειρίδιο Χρήσης**

---

## Επισήμανση

Οι πληροφορίες που περιέχει αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Η Hewlett-Packard δεν παρέχει καμία εγγύηση οποιουδήποτε τύπου ως προς το εδώ αναφερόμενο υλικό, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ των άλλων, και των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητάς του για οποιονδήποτε σκοπό. Η Hewlett-Packard δε φέρει ευθύνη για τα σφάλματα που είναι πιθανόν να περιέχει αυτό το εγχειρίδιο ή για τις απρόβλεπτες ή έμμεσες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από την χρήση του.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες πνευματικής ιδιοκτησίας της Hewlett-Packard, που προστατεύονται από τη σχετική νομοθεσία. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η δημιουργία φωτοαντιγράφων, η αντιγραφή, ή αναπαραγωγή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα μέρους ή όλου του εγχειριδίου, χωρίς την έγγραφη άδεια της Hewlett-Packard Company.

Τα Adobe<sup>TM</sup> και Acrobat<sup>TM</sup> είναι εμπορικά σήματα της Adobe Systems Incorporated.

Τα Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, και Windows NT® είναι κατατεθειμένα εμπορικά σήματα στις Η.Π.Α. της Microsoft Corporation.

Το Pentium® είναι κατατεθειμένο εμπορικό σήμα στις Η.Π.Α. της Intel Corporation.

Hewlett-Packard France  
Commercial Desktop Computing Division  
38053 Grenoble Cedex 9  
France

© 1998 Hewlett-Packard Company

---

---

# Εγχειρίδιο Χρήσης

---

## Σε ποιόν απευθύνεται το εγχειρίδιο

Το εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να διαβάσει οποιοσδήποτε θέλει:

- Να εγκαταστήσει και να ρυθμίσει τον υπολογιστή για πρώτη φορά.
- Να επιλύσει τα προβλήματα του υπολογιστή
- Να εξακριβώσει τις διαθέσιμες πηγές πληροφόρησης και υποστήριξης.

---

## Πολύτιμες συμβουλές εργονομίας

Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις πληροφορίες για την εργονομία του περιβάλλοντος εργασίας σας πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τον υπολογιστή σας. Αν χρησιμοποιείτε Windows NT 4.0 και Windows 95, μπορείτε να κάνετε κλικ στην **Έναρξη** και στη συνέχεια να επιλέξετε **Προγράμματα** ➔ **HP Info** ➔ **Working Comfortably**.

---

## Σημαντικές συμβουλές για την ασφάλειά σας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία ότι μπορείτε να σηκώσετε μόνοι σας με ασφάλεια τον υπολογιστή και την οθόνη, μην επιχειρήσετε να το κάνετε χωρίς βοήθεια. Για την ασφάλειά σας, συνδέετε πάντα τις συσκευές σας σε γειωμένη παροχή ρεύματος. Χρησιμοποιείτε πάντα καλώδιο ρεύματος με κατάλληλα γειωμένο βύσμα, όπως αυτό που συνοδεύει το μηχάνημά σας, ή καλώδιο κατασκευασμένο σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Ο υπολογιστής αποσυνδέεται από την τροφοδοσία ρεύματος αν βγάλετε το καλώδιό του από την πρίζα. Αυτό σημαίνει ότι ο υπολογιστής πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πρίζα στην οποία η πρόσβαση είναι εύκολη. Για την ασφάλειά σας, ποτέ μην αφαιρείτε το κάλυμμα του υπολογιστή, αν πρώτα δεν έχετε βγάλει το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και δεν έχετε αποσυνδέσει τον υπολογιστή από οποιοσδήποτε συνδέσεις του σε τηλεπικοινωνιακό δίκτυο. Να επανατοποθετείτε πάντα το κάλυμμα του υπολογιστή πριν τον θέτετε σε λειτουργία. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίξετε το τροφοδοτικό του υπολογιστή. Αυτός ο υπολογιστής της HP είναι προϊόν που πληροί τις προδιαγραφές class 1 των συσκευών laser. Μην επιχειρήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση στις μονάδες laser.

## 1 Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του υπολογιστή σας

Άνοιγμα της συσκευασίας του υπολογιστή . . . . .	2
Σύνδεση ποντικιού, πληκτρολογίου, οθόνης και εκτυπωτή . . . . .	4
Σύνδεση στο δίκτυο (ορισμένα μοντέλα μόνο) . . . . .	5
Σύνδεση πρόσθετου εξοπλισμού πολυμέσων (ορισμένα μοντέλα μόνο). . . . .	6
Σύνδεση των καλωδίων ρεύματος . . . . .	9
Ο πίνακας ελέγχου του υπολογιστή σας . . . . .	11
Χρήση του βελτιωμένου πληκτρολογίου της HP . . . . .	12
Χρήση του βελτιωμένου ποντικιού της HP . . . . .	14
Εκκίνηση και κλείσιμο του υπολογιστή . . . . .	16
Εκκίνηση του υπολογιστή για πρώτη φορά . . . . .	16
Αρχική διαμόρφωση του λογισμικού . . . . .	16
Μετά την επανεκκίνηση του υπολογιστή . . . . .	17
Αλλαγή του λειτουργικού συστήματος . . . . .	17
Εκκίνηση του υπολογιστή . . . . .	18
Κλείσιμο του υπολογιστή . . . . .	19
Χρήση της διαχείρισης ενέργειας . . . . .	20
Χρήση λειτουργιών ασφάλειας . . . . .	20
Πρόσθετες πληροφορίες και βοηθητικές οδηγίες . . . . .	21
Στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας . . . . .	21
Στην Τοποθεσία της HP στο Web . . . . .	21

Η Τεκμηρίωση που μπορείτε να μεταφορτώσετε (MIS Kit) . . . . .	21
Το εγχειρίδιο αναβάθμισης και συντήρησης (The Upgrade and Maintenance Guide) . . . . .	22
Μεταφόρτωση του εγχειριδίου αναβάθμισης και συντήρησης (Upgrade and Maintenance Guide) . . . . .	23

## 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή

Τι μπορείτε να εγκαταστήσετε . . . . .	26
Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καλύμματος . . . . .	27
Αφαίρεση του καλύμματος . . . . .	27
Επανατοποθέτηση του καλύμματος μετά την εγκατάσταση των εξαρτημάτων . . . . .	28
Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του τροφοδοτικού . . . . .	29
Αφαίρεση του τροφοδοτικού . . . . .	29
Επανατοποθέτηση του τροφοδοτικού . . . . .	30
Εγκατάσταση πρόσθετης μνήμης . . . . .	31
Εγκατάσταση κεντρικής μνήμης . . . . .	31
Εγκατάσταση συσκευών μαζικής αποθήκευσης . . . . .	33
Σύνδεση συσκευών . . . . .	33
Εγκατάσταση καρτών πρόσθετου εξοπλισμού . . . . .	36
Αριθμοί υποδοχών PCI που χρησιμοποιούνται από το Πρόγραμμα Εγκατάστασης του υπολογιστή . . . . .	36
Εγκατάσταση της κάρτας . . . . .	37
Διαμόρφωση καρτών πρόσθετου εξοπλισμού με Plug and Play . . . . .	37
Διαμόρφωση καρτών ISA πρόσθετου εξοπλισμού που δεν είναι Plug and Play . . . . .	38

### **3 Επίλυση προβλημάτων**

Η εφαρμογή DiagTools Hardware Diagnostics Utility της HP . . . . .	40
Αν ο υπολογιστής δεν εκκινεί σωστά . . . . .	42
Αν υπάρχει πρόβλημα σε κάποια συσκευή του υπολογιστή . . . . .	43
Η οθόνη δεν λειτουργεί σωστά. . . . .	43
Αν η οθόνη είναι κενή. . . . .	43
Άλλα προβλήματα με την οθόνη . . . . .	44
Αν δεν λειτουργεί το πληκτρολόγιο . . . . .	44
Αν δε λειτουργεί το ποντίκι . . . . .	45
Πρόγραμμα εγκατάστασης της HP . . . . .	46
Υπηρεσίες υποστήριξης και πληροφόρησης της Hewlett-Packard . . . . .	48
<b>Κανονισμοί . . . . .</b>	<b>52</b>
<b>Εγγύηση Εξοπλισμού Hewlett-Packard . . . . .</b>	<b>55</b>
<b>Άδεια Χρήσης Λογισμικού της HP και Περιορισμένη Εγγύηση . . . . .</b>	<b>57</b>
Φυσικά χαρακτηριστικά . . . . .	61
Κατανάλωση ρεύματος. . . . .	61
Εκπομπή ακουστικού θορύβου . . . . .	61





---

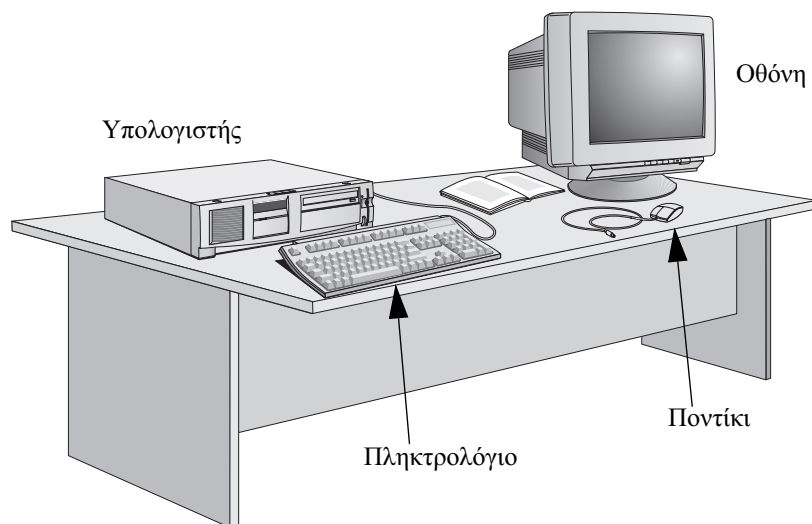
Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του  
υπολογιστή σας

---

## Άνοιγμα της συσκευασίας του υπολογιστή

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αν δεν είστε βέβαιοι ότι μπορείτε να αποσυσκευάσετε μόνοι σας τον υπολογιστή και την οθόνη χωρίς να προξενήσετε βλάβη στις συσκευές, ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει.

---



- 1 Βγάλτε από το χαρτοκιβώτιο όλα τα περιεχόμενα.
- 2 Τοποθετήστε τον υπολογιστή πάνω σε ένα σταθερό γραφείο, κοντά σε κάποια παροχή ρεύματος με ευκολία πρόσβασης. Φροντίστε ώστε πάνω στο γραφείο να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος για την τοποθέτηση του πληκτρολογίου, του ποντικιού και των υπόλοιπων εξαρτημάτων και συσκευών. Μπορείτε να τοποθετήσετε την κεντρική μονάδα του υπολογιστή σε οριζόντια θέση (πάνω στο γραφείο) ή σε όρθια θέση (στη μια του πλευρά), με τον οδηγό δισκέτας στην κορυφή.
- 3 Τοποθετήστε τον υπολογιστή σε τέτοια θέση ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση στις θύρες που βρίσκονται στην πίσω πλευρά του.
- 4 Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της οθόνης για οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση της οθόνης.

**Λειτουργικό  
σύστημα**

Το λειτουργικό σύστημα του υπολογιστή σας έχει ήδη εγκατασταθεί στο σκληρό δίσκο του μηχανήματος και οι παράμετροί του θα ρυθμιστούν αυτόματα κατά την πρώτη εκκίνηση του υπολογιστή σας.

**Εργαλεία για την  
εγκατάσταση**

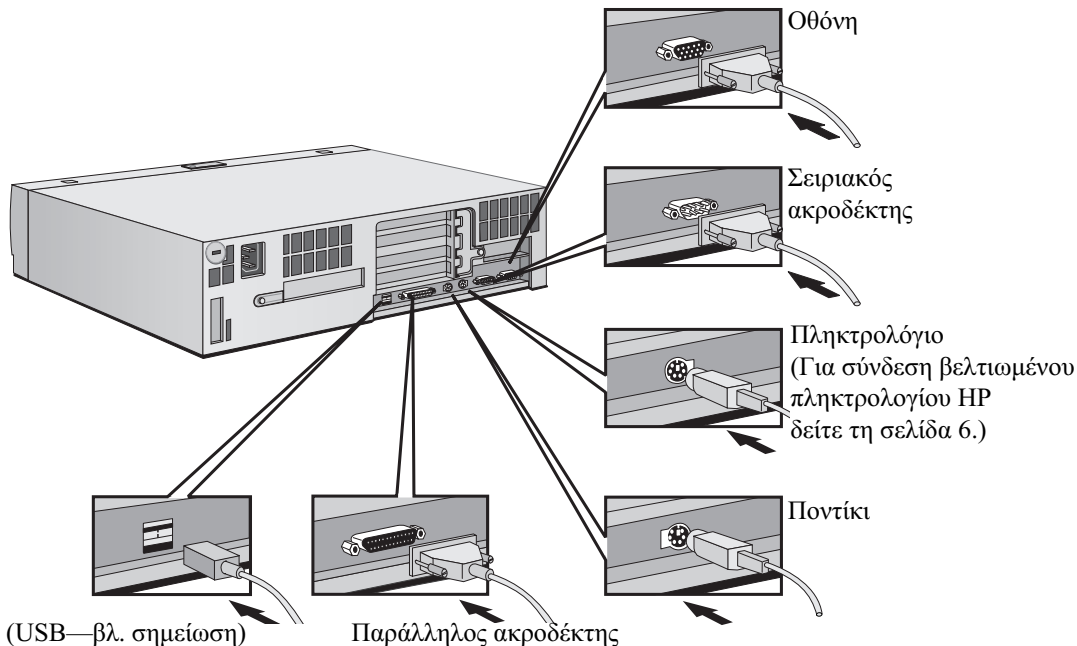
Δε θα χρειαστείτε κανένα βοηθητικό εργαλείο για την εγκατάσταση και το αρχικό "στήσιμο" του υπολογιστή. Ωστόσο, αν σχεδιάζετε την προσθήκη ενός οδηγού δίσκου ή κάποιας πρόσθετης κάρτας επέκτασης στο εσωτερικό του μηχανήματος, θα χρειαστείτε ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη. Περισσότερες πληροφορίες για την εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού θα βρείτε στο κεφάλαιο 2, *Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή*.

## Σύνδεση ποντικιού, πληκτρολογίου, οθόνης και εκτυπωτή

Συνδέστε το ποντίκι, το πληκτρολόγιο και την οθόνη στην πίσω πλευρά του υπολογιστή. Οι ακροδέκτες των καλωδίων έχουν σχεδιαστεί ώστε να ταιριάζουν κατά ένα και μοναδικό τρόπο.

Συνδέστε το καλώδιο του εκτυπωτή στην πίσω πλευρά του υπολογιστή και σφίξτε τις βίδες σύνδεσης. Χρησιμοποιήστε τον ακροδέκτη με την ετικέτα:

- Παράλληλο (παράλληλος ακροδέκτης 25 ακίδων) για τη σύνδεση παράλληλου εκτυπωτή
- Σειριακό (σειριακός ακροδέκτης 9 ακίδων) για τη σύνδεση σειριακού εκτυπωτή.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

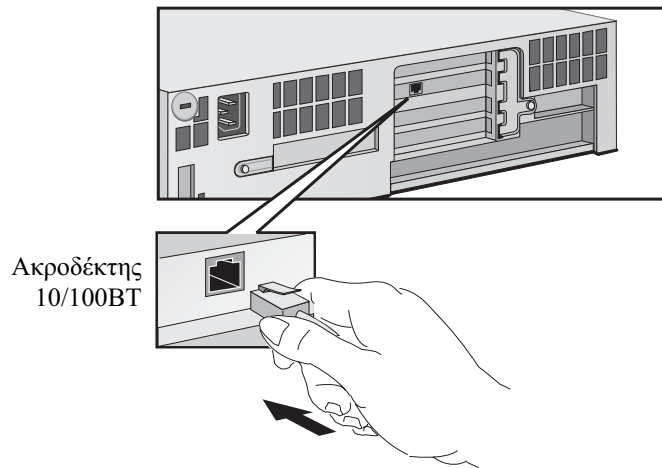
Οι ακροδέκτες Universal Serial Bus (USB) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συσκευές τύπου USB. Οι περισσότερες συσκευές USB διαμορφώνονται αυτόματα από τα Windows 95 αμέσως μετά τη φυσική τους σύνδεση με τον υπολογιστή. Οι συσκευές USB δεν υποστηρίζονται από όλα τα λειτουργικά συστήματα. Υποστηρίζονται όμως από την τελευταία έκδοση των Windows 95 (η οποία είναι προεγκατεστημένη σε ορισμένα μοντέλα).

---

## Σύνδεση στο δίκτυο (ορισμένα μοντέλα μόνο)

Ενημερώστε το Διαχειριστή του δικτύου σας ότι συνδέετε τον υπολογιστή σας στο δίκτυο.

Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον ακροδέκτη RJ-45 UTP (Unshielded Twisted Pair) LAN.



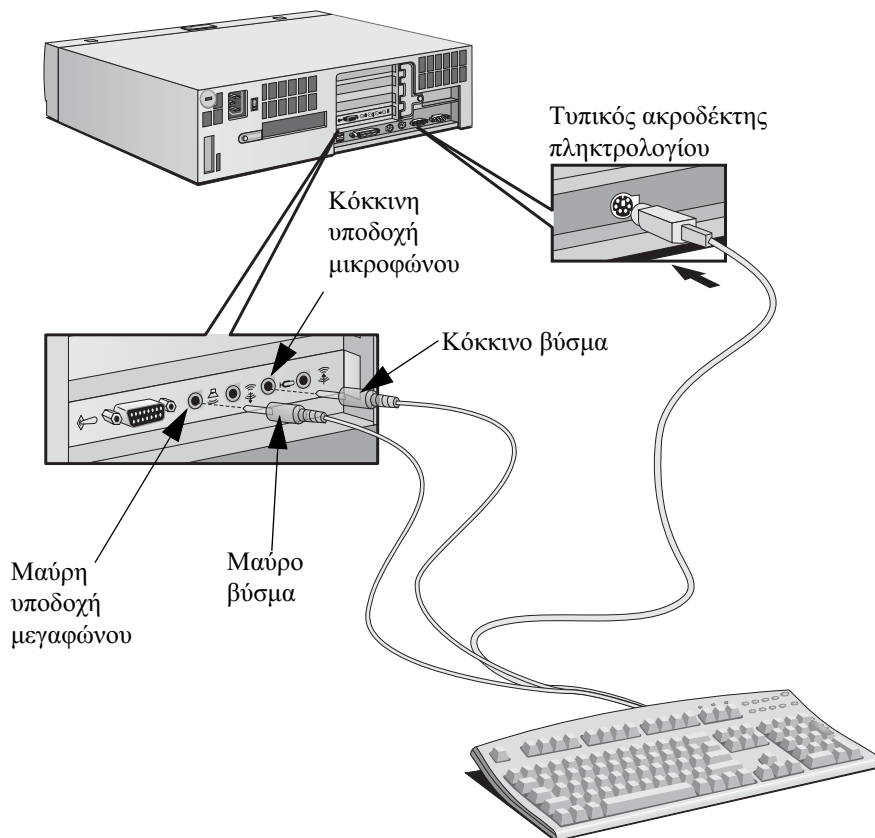
Αφού συνδέσετε το καλώδιο του δικτύου στο μηχανήμά σας, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη σύνδεσή σας στο δίκτυο με τη βοήθεια του προγράμματος εγκατάστασης του υπολογιστή σας. (Για να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα εγκατάστασης, πατήστε **F2** κατά την εκκίνηση.)

---

## Σύνδεση πρόσθετου εξοπλισμού πολυμέσων (ορισμένα μοντέλα μόνο)

Αν ο υπολογιστής σας έχει δυνατότητες πολυμέσων, θα διαθέτει ένα βελτιωμένο πληκτρολόγιο της HP και ένα σετ υποδοχών πολυμέσων στην πίσω πλευρά.

- 1 Συνδέστε το βελτιωμένο πληκτρολόγιο της HP στον υπολογιστή.



---

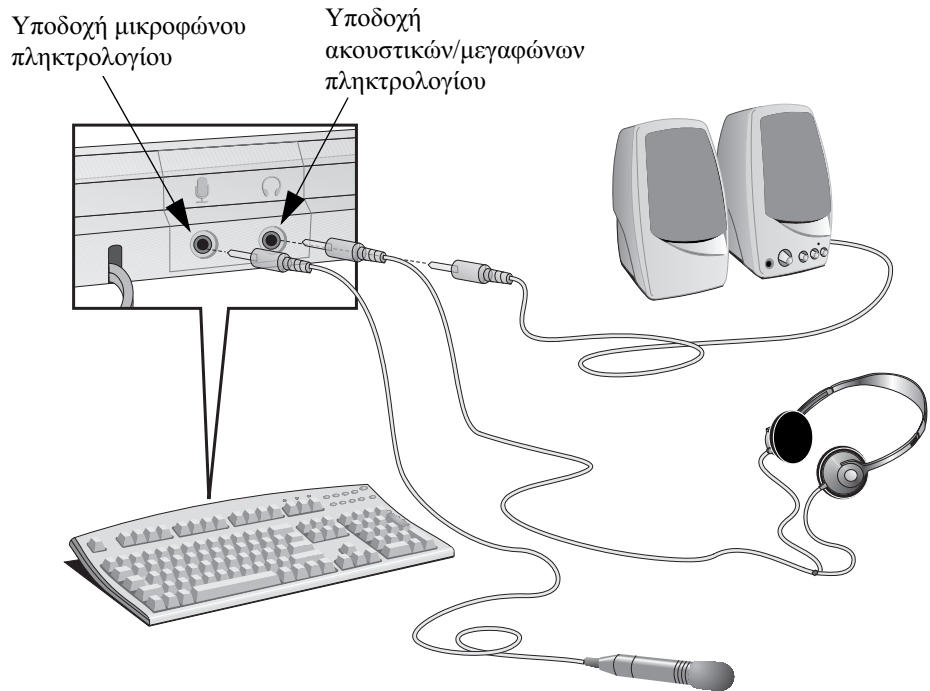
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν συνδέσετε το μαύρο βύσμα του πληκτρολογίου στην πίσω πλευρά του υπολογιστή, το εσωτερικό μεγάφωνο του υπολογιστή απενεργοποιείται. Στη συνέχεια μπορείτε να συνδέσετε τα ακουστικά ή τα μεγάφωνα στο πίσω μέρος του πληκτρολογίου για να ακούτε ήχο (πηγαίνετε στο επόμενο βήμα).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για την αποφυγή δυσάρεστων μη αναμενόμενων ηχητικών παρεμβολών, να μηδενίζετε την ένταση του ήχου πριν προχωρήσετε στη σύνδεση των ακουστικών ή των ηχείων.

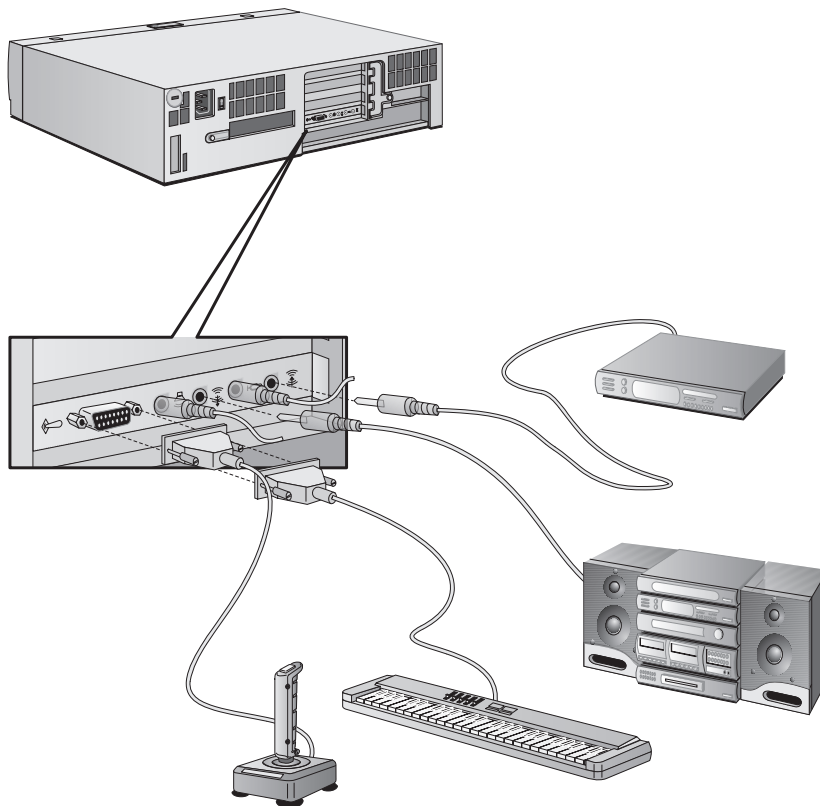
Η υψηλή ένταση του ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει μόνιμες βλάβες στην ακοή σας. Πριν φορέσετε τα ακουστικά, τοποθετήστε τα γύρω από το λαιμό και μηδενίστε την ένταση του ήχου. Όταν φορέσετε τα ακουστικά, αρχίστε να αυξάνετε προοδευτικά την ένταση, έως ότου πετύχετε το άριστο ακουστικό αποτέλεσμα. Διατηρήστε την ένταση του ήχου σ' αυτή τη θέση

2 Συνδέστε το μικρόφωνο και τα ακουστικά/μεγάφωνα στο πληκτρολόγιο.



Τα ακουστικά και το μικρόφωνο που φαίνονται εδώ δεν παρέχονται μαζί με τον υπολογιστή σας.

- 1 Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του υπολογιστή σας  
Σύνδεση πρόσθετου εξοπλισμού πολυμέσων (ορισμένα μοντέλα μόνο)
- 3 Συνδέστε τυχόν πρόσθετο εξοπλισμό ήχου, όπως χειριστήριο ή εξοπλισμό hi-fi, στο σετ υποδοχών της πίσω πλευράς.



Ο πρόσθετος εξοπλισμός ήχου που φαίνεται εδώ (χειριστήριο, μουσικό όργανο και εξοπλισμός hi-fi) δεν παρέχεται μαζί με τον υπολογιστή σας.

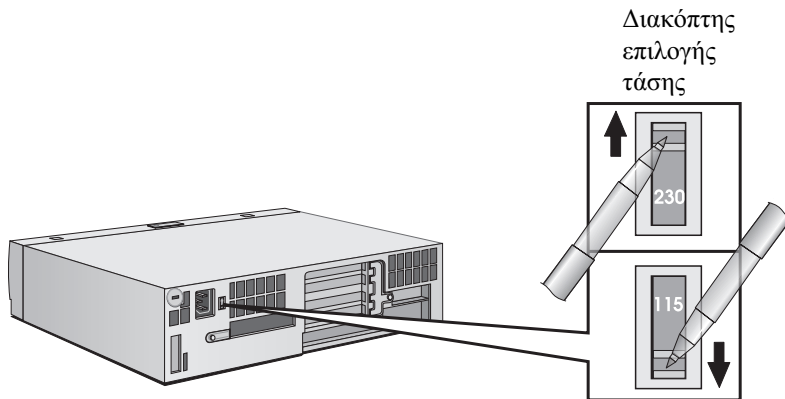


---

## Σύνδεση των καλωδίων ρεύματος

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για την ασφάλειά σας, να συνδέετε πάντα τις συσκευές σας σε γειωμένη παροχή ρεύματος. Να χρησιμοποιείτε πάντα καλώδιο ρεύματος με κατάλληλα γειωμένο βύσμα όπως αυτό που συνοδεύει το μηχάνημά σας ή καλώδιο κατασκευασμένο σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Αυτός ο υπολογιστής αποσυνδέεται από την τροφοδοσία ρεύματος αν βγάλετε το καλώδιό του από την πρίζα. Αυτό σημαίνει ότι ο υπολογιστής πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πρίζα με ευκολία πρόσβασης.

- 1 Μερικά μοντέλα διαθέτουν διακόπτη επιλογής τάσης, όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



Αν ο υπολογιστής σας *δεν διαθέτει* διακόπτη επιλογής τάσης, πηγαίνετε απευθείας στο βήμα 2.

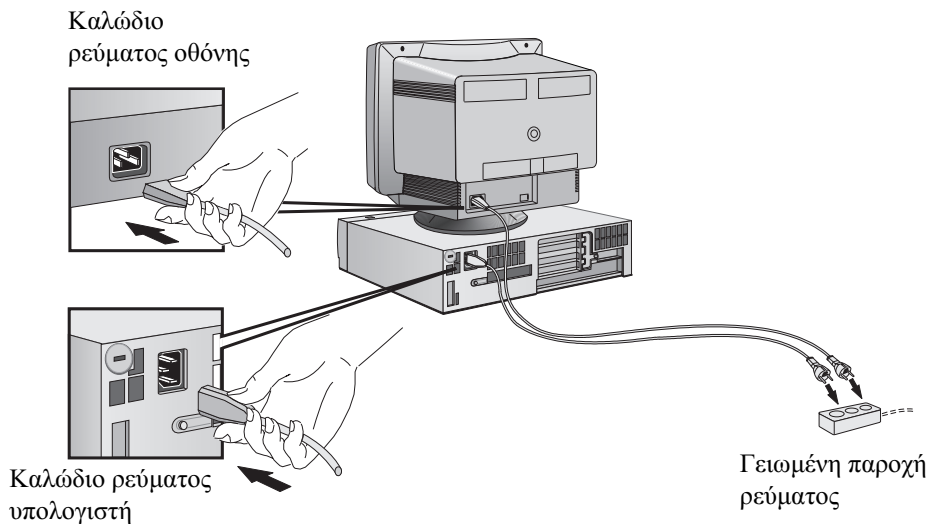
Αν ο υπολογιστής σας *διαθέτει* διακόπτη επιλογής τάσης:

- α Αφαιρέστε την προειδοποιητική ταινία που καλύπτει τον ακροδέκτη της παροχής ρεύματος του μηχανήματος.
- β Βεβαιωθείτε ότι η επιλεγμένη τάση είναι η ενδεδειγμένη για τη χώρα σας. (Η επιλογή της τάσης γίνεται από τον κατασκευαστή και πρέπει να είναι ήδη σωστή.)

- 1 Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του υπολογιστή σας  
Σύνδεση των καλωδίων ρεύματος

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αν ο υπολογιστής σας διαθέτει διακόπτη επιλογής τάσης, βεβαιωθείτε ότι η επιλεγμένη τάση είναι η ενδεδειγμένη για τη χώρα σας πριν συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος του μηχανήματός σας. (Για να διαπιστώσετε εάν ο υπολογιστής σας διαθέτει διακόπτη επιλογής τάσης, ανατρέξτε στην προηγούμενη σελίδα.)

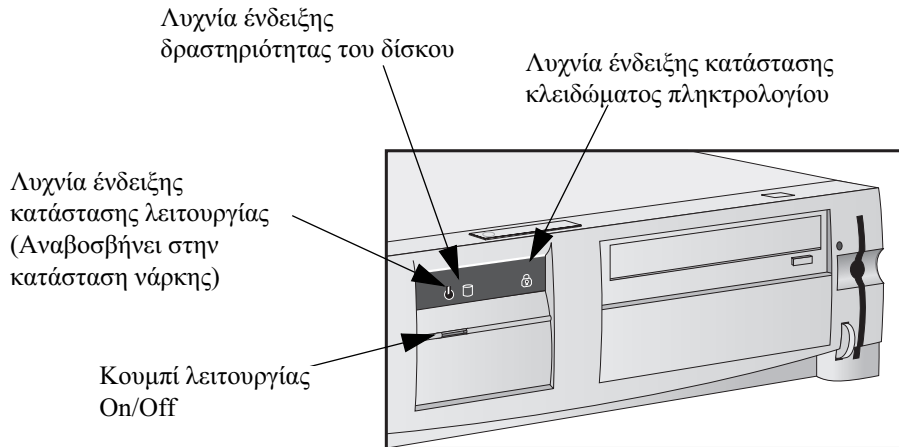
- 2 Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος με την οθόνη και τον υπολογιστή. (Οι σχετικοί ακροδέκτες είναι σχεδιασμένοι ώστε να ταιριάζουν κατά ένα και μοναδικό τρόπο.)
- 3 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της οθόνης και του υπολογιστή σε γειωμένη παροχή ρεύματος.



---

## Ο πίνακας ελέγχου του υπολογιστή σας

Ο πίνακας ελέγχου του υπολογιστή σας βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά του υπολογιστή.



**Κουμπί λειτουργίας On/Off**

Πιέστε αυτό το κουμπί για να ανοίξετε ή να κλείσετε τον υπολογιστή.

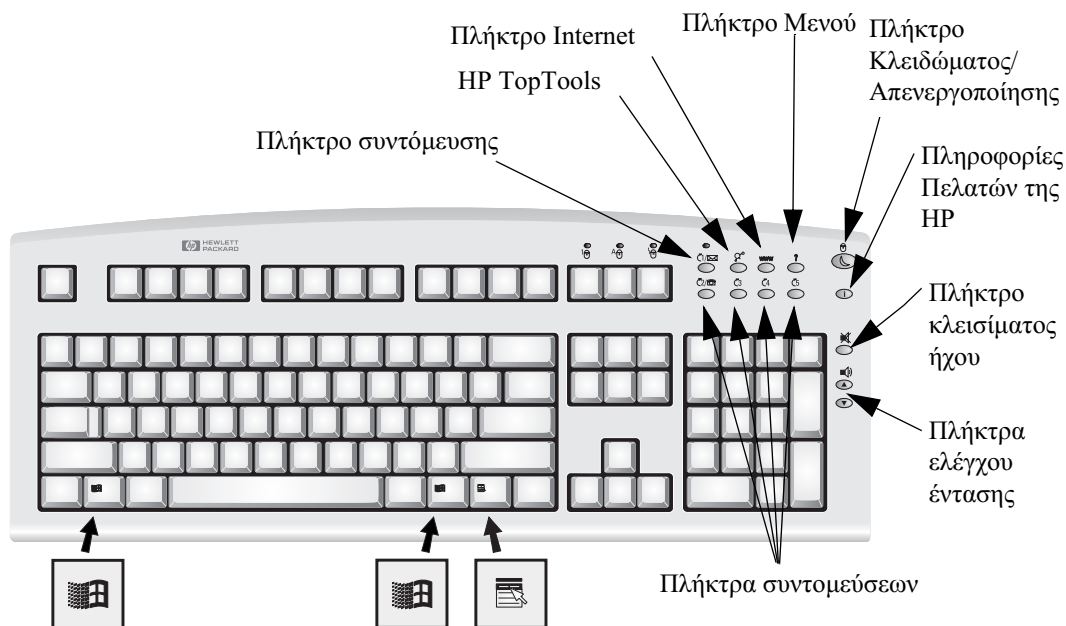
**Λυχνία ένδειξης δραστηριότητας του δίσκου**

Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει κατά την προσπέλαση του σκληρού δίσκου. Λειτουργεί επίσης και αν εγκαταστήσετε έναν δεύτερο σκληρό δίσκο IDE (της HP). Ωστόσο, η λυχνία αυτή δεν θα λειτουργεί αν αντικαταστήσετε αυτό το σκληρό δίσκο με ένα δίσκο SCSI.

## Χρήση του βελτιωμένου πληκτρολογίου της HP

Το βελτιωμένο πληκτρολόγιο της HP διαθέτει πλήκτρα QuickLaunch που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για:

- Το κλείσιμο ή τη ρύθμιση της έντασης του ηχητικού συστήματος
- Την εκκίνηση εφαρμογών, το άνοιγμα αρχείων ή την πρόσβαση σε τοποθεσίες του Web πατώντας ένα πλήκτρο συντόμευσης μόνο
- Την εκκίνηση της εφαρμογής περιήγησης στο Internet που συνοδεύει το σύστημά σας
- Την εμφάνιση και τη ρύθμιση ενεργειών που έχουν αντιστοιχιστεί στα πλήκτρα
- Το κλείδωμα ή την απενεργοποίηση του υπολογιστή σας
- Την πρόσβαση στα HP TopTools και σε πληροφορίες για πελάτες.



---

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

---

Το βελτιωμένο πληκτρολόγιο της HP χρειάζεται το σωστό πρόγραμμα οδήγησης. Αυτό το πρόγραμμα οδήγησης παρέχεται με όλα τα συστήματα που έχουν προεγκατεστημένα τα Windows NT 4.0 και τα Windows 95. Το πρόγραμμα οδήγησης διατίθεται μόνο για τα Windows NT 4.0 και τα Windows 95.

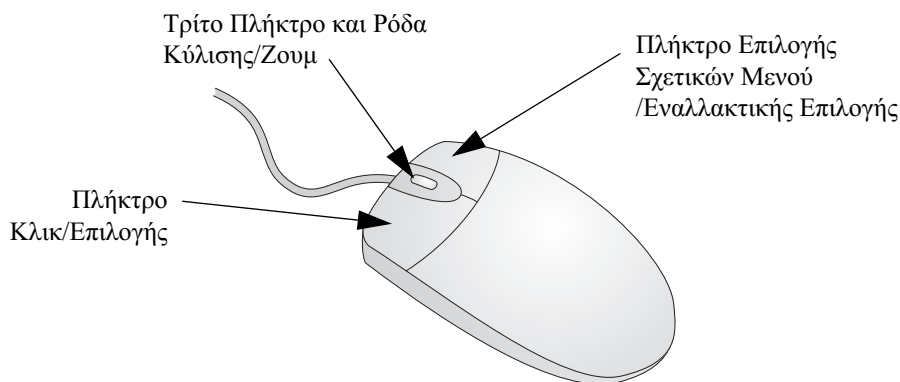
## Πλήκτρο Μενού

Πατήστε το πλήκτρο Μενού “?” για να εμφανιστούν τα πλήκτρα QuickLaunch του βελτιωμένου πληκτρολογίου της HP στην οθόνη σας. Πατήστε οποιοδήποτε από τα πλήκτρα της οθόνης για να εμφανίσετε την ενέργεια που αντιστοιχεί στο πλήκτρο αυτό ή για να αλλάξετε την ενέργεια που αντιστοιχεί στο πλήκτρο.

---

## Χρήση του βελτιωμένου ποντικιού της HP

Το βελτιωμένο ποντίκι της HP διαθέτει δύο κουμπιά και ένα συνδυασμό κουμπιού/ρόδας για ισχυρό, δυναμικό έλεγχο των ενεργειών κλικ, κύλισης και μεγέθυνσης σε εφαρμογές Windows 95 και Windows NT.



---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η λειτουργία κύλισης δουλεύει μόνο με εφαρμογές των Windows NT και Windows 95 που υποστηρίζουν την κύλιση. Η λειτουργία της μεγέθυνσης δουλεύει μόνο με εφαρμογές συμβατές με το Microsoft Office 97 που υποστηρίζουν τη μεγέθυνση. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία κύλισης ή μεγέθυνσης, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το ποντίκι έχει διαμορφωθεί κατά τρόπον ώστε να χρησιμοποιεί αυτές τις λειτουργίες.

---

### Κύλιση

Σε εφαρμογή των Windows, σπρώξτε τη ρόδα του ποντικιού προς τα εμπρός για κύλιση προς τα κάτω και προς τα πίσω για κύλιση προς τα πάνω.

### Ζουμ

Σε εφαρμογή συμβατή με το Microsoft Office 97, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Ctrl και έπειτα σπρώξτε τη ρόδα του ποντικιού προς τα εμπρός για να κάνετε μεγέθυνση και προς τα πίσω για να κάνετε σμίκρυνση.

## Διαμόρφωση του Ποντικιού

Χρησιμοποιώντας τη διαμόρφωση του ποντικιού, μπορείτε να αλλάξετε την αντιστοίχιση του κάθε πλήκτρου του ποντικιού και του συνδυασμού πλήκτρου/ρόδας σε διαφορετική λειτουργία. Επίσης, μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία κύλισης ώστε να δουλεύει με διαφορετικό τρόπο.

Για να αλλάξετε τη διαμόρφωση του ποντικιού ή για να δείτε τις διαθέσιμες επιλογές κύλισης, πατήστε το κουμπί **Έναρξη**, επιλέξτε **Ρυθμίσεις** ⇨ **Πίνακας Ελέγχου**, κάντε διπλό κλικ στο **Ποντίκι** και στη συνέχεια πατήστε την καρτέλα **Κουμπιά**.

---

## Εκκίνηση και κλείσιμο του υπολογιστή

---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

---

Αν δεν ξεκινάτε τον υπολογιστή σας για πρώτη φορά, πηγαίνετε στην ενότητα "Εκκίνηση του υπολογιστή", στη σελίδα 18.

### Εκκίνηση του υπολογιστή για πρώτη φορά

Αν ο υπολογιστής σας διαθέτει προεγκατεστημένα προγράμματα, λαμβάνει την αρχική του διαμόρφωση την πρώτη φορά που θα τον εκκινήσετε. Η διαδικασία της αρχικής διαμόρφωσης διαρκεί μερικά λεπτά. Το πρόγραμμα διαμόρφωσης εγκαθιστά την υποστήριξη της εθνικής σας γλώσσας και το απαραίτητο λογισμικό που θα επιτρέψει τη χρήση των συστατικών μερών του υπολογιστή (μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις αυτές, μετά την αρχική τους διαμόρφωση)

### Αρχική διαμόρφωση του λογισμικού



---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

---

ΜΗΝ κλείνετε τον υπολογιστή κατά τη διάρκεια διαμόρφωσης του λογισμικού -γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει απρόσμενα αποτελέσματα.

Για την αρχική διαμόρφωση του λογισμικού σας:

- 1 Ανοίξτε πρώτα την οθόνη και μετά τον υπολογιστή σας.  
Αφού ανοίξει ο υπολογιστής, θα εμφανιστεί το λογότυπο Vectra. Ο υπολογιστής εκτελεί το Τεστ Ελέγχου Εκκίνησης (POST). Πατήστε  για να δείτε τα αποτελέσματα του ελέγχου POST στη Συνοπτική Οθόνη HP (HP Summary Screen).  
Αν εντοπιστεί κάποιο σφάλμα κατά την εκτέλεση του διαγνωστικού προγράμματος, θα εμφανιστεί αυτόματα στην οθόνη. Μπορεί να σας ζητηθεί να πατήσετε το  ώστε να εκκινήσετε το πρόγραμμα *Setup* για την επίλυση του σφάλματος.
- 2 Η διαδικασία αρχικής διαμόρφωσης του λογισμικού ξεκινά. Εμφανίζει τα δικαιώματα χρήσης του λογισμικού και σας δίνει την ευκαιρία να διαβάσετε τις οδηγίες "Working in Comfort" (συμβουλές εργονομίας για τους χρήστες υπολογιστών). Στη συνέχεια, υποβάλλει ερωτήσεις σχετικές με τον υπολογιστή. Για παράδειγμα, ζητά το όνομα χρήστη και την επωνυμία της εταιρείας σας. (Αν χρειαστεί, το όνομα χρήστη μπορεί να αλλάξει αργότερα.)



- 3 Καθώς εκτελείται η διαδικασία αρχικής διαμόρφωσης, μπορείτε να συμπληρώσετε την κάρτα Απάντησης που απάντησης που συνοδεύει τον υπολογιστή σας.
- 4 Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας διαμόρφωσης, κάντε κλικ στο OK, για να επανεκκινήσει ο υπολογιστής.

### Μετά την επανεκκίνηση του υπολογιστή

- ☐ Τοποθετήστε το πληκτρολόγιο σε μια άνετη θέση.
- ☐ Προσαρμόστε τη φωτεινότητα και το κοντράστ της οθόνης, ώστε να ικανοποιεί τις προτιμήσεις σας. Αν η εικόνα δεν εκτείνεται σε ολόκληρη την οθόνη ή δεν είναι κεντραρισμένη σε σχέση με τις διαστάσεις της τελευταίας, προσαρμόστε τη με τη βοήθεια των ρυθμιστικών κουμπιών που διαθέτει. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της οθόνης για λεπτομέρειες.

### Αλλαγή του λειτουργικού συστήματος

Αν αλλάξετε το λειτουργικό σύστημα του υπολογιστή σας, βεβαιωθείτε ότι το πεδίο **PnP Operating System** στο πρόγραμμα εγκατάστασης Setup έχει συμπληρωθεί σωστά. Αν χρησιμοποιήσετε το προεγκατεστημένο λειτουργικό σύστημα, το πεδίο πρέπει να είναι ήδη συμπληρωμένο με την κατάλληλη τιμή.


Αν χρησιμοποιήσετε ένα λειτουργικό σύστημα Plug and Play (Τοποθέτησης και Άμεσης λειτουργίας) όπως τα Windows 95, για το πεδίο **PnP Operating System** του μενού **Main** του προγράμματος εγκατάστασης Setup επιλέξτε την τιμή **Yes**.

Για λειτουργικά συστήματα που δεν είναι Plug and Play, όπως τα Windows NT 4.0, επιλέξτε την τιμή **No**. Για να εξακριβώσετε αν το λειτουργικό σύστημα που χρησιμοποιείτε είναι Plug and Play, ανατρέξτε στα σχετικά εγχειρίδια. (Για να ανοίξει το πρόγραμμα εγκατάστασης Setup του υπολογιστή σας, πατήστε **F2** κατά την εκκίνηση.)

## Εκκίνηση του υπολογιστή

- 1 Πριν εκκινήσετε τον υπολογιστή, ανοίξτε την οθόνη.
- 2 Εκκινήστε τον υπολογιστή με έναν από τους εξής τρόπους:
  - Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας που βρίσκεται στην μπροστινή του πλευρά του υπολογιστή.
  - Πιέστε το πλήκτρο διαστήματος.  
Η εκκίνηση από το πληκτρολόγιο λειτουργεί μόνο εάν έχει ενεργοποιηθεί μέσω του προγράμματος εγκατάστασης Setup (πατήστε **F2**) κατά την εκκίνηση για να ανοίξει) και εάν ο διακόπτης 8 της μητρικής κάρτας του συστήματός σας είναι ΚΛΕΙΣΤΟΣ. (Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους διακόπτες του μηχανήματός σας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide*. Το εγχειρίδιο αυτό μπορεί να κατεβάσετε από την τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση [http://www.hp.com/go/vectrasupport/.](http://www.hp.com/go/vectrasupport/))

Όταν ανοίγετε τον υπολογιστή, ξεκινά το Τεστ Ελέγχου Εκκίνησης (Power-On-Self-Test ή POST) και, κατά τη διάρκεια της εκτέλεσής του, εμφανίζεται το λογότυπο Vectra. Αν θέλετε να δείτε τις σχετικές με το POST λεπτομέρειες, πατήστε το **Esc** για να εμφανιστεί η Συνοπτική Οθόνη HP (HP Summary Screen). Αν από τον έλεγχο POST προκύψει σφάλμα, αυτό θα εμφανιστεί αυτόματα. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide* για τον υπολογιστή σας. (Το εγχειρίδιο αυτό μπορείτε να κατεβάσετε από την τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση [http://www.hp.com/go/vectrasupport/.](http://www.hp.com/go/vectrasupport/))

- 3 Αν έχετε ορίσει κωδικό πρόσβασης στο πρόγραμμα εγκατάστασης Setup του υπολογιστή σας, θα εμφανιστεί η οθόνη καταχώρισης του κωδικού πρόσβασης αφού ολοκληρωθεί το τεστ ελέγχου POST. Αν εμφανιστεί το προτρεπτικό αυτό, πληκτρολογήστε τον κωδικό και πατήστε  ώστε να σας επιτραπεί η χρήση του υπολογιστή.

Μπορείτε να προσπαθήσετε τρεις φορές να πληκτρολογήσετε τον σωστό κωδικό πρόσβασης. Αν κάνετε λάθος και τις τρεις φορές, θα πρέπει να ξεκινήσετε τον υπολογιστή σας ξανά ώστε να σας δοθεί η δυνατότητα να προσπαθήσετε πάλι.

## **Κλείσιμο του υπολογιστή**

Για να κλείσετε τον υπολογιστή σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει όλες τις εφαρμογές και το λειτουργικό σύστημα (αν είναι απαραίτητο) και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη λειτουργίας του πίνακα ελέγχου

Κλείσιμο του  
υπολογιστή στα  
Windows NT 4.0 ή  
Windows 95

Με ορισμένα λειτουργικά συστήματα, όπως τα Windows 95 ή τα Windows NT 4.0, ο υπολογιστής κλείνει αυτόματα μόλις κλείσετε το λειτουργικό σύστημα.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του λειτουργικού συστήματος που χρησιμοποιείτε για πληροφορίες σχετικά με το κλείσιμο ή τον τερματισμό της λειτουργίας του.

---

## Χρήση της διαχείρισης ενέργειας

Με τη Διαχείριση Ενέργειας μπορείτε να μειώσετε τη συνολική κατανάλωση ρεύματος του υπολογιστή σας όταν αυτός παραμένει αδρανής.

### Πρόγραμμα εγκατάστασης HP

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη διαχείριση ενέργειας με το πρόγραμμα εγκατάστασης (*Setup*) της HP. Δείτε το “Power Menu Items” στο πρόγραμμα *Setup* της HP. (Για να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα *Setup* του υπολογιστή, πατήστε το **F2** κατά την εκκίνηση.)

### Διαχείριση ενεργείας λειτουργικού συστήματος

Λειτουργικά συστήματα όπως τα Windows NT 4.0 και τα Windows 95 διαφέρουν ως προς τις δυνατότητες διαχείρισης ενέργειας. Ανατρέξτε στο υλικό τεκμηρίωσης του λειτουργικού σας συστήματος για περισσότερες πληροφορίες.

---

## Χρήση λειτουργιών ασφάλειας

Τα χαρακτηριστικά ασφάλειας του υπολογιστή σας επιτρέπουν να τον προστατέψετε από μη εξουσιοδοτημένη χρήση με τη βοήθεια κωδικών πρόσβασης.

### Κωδικοί πρόσβασης λογισμικού: NT Lock και HP Lock

Το NT Lock, το βοηθητικό πρόγραμμα της HP που είναι προεγκατεστημένο στα Windows NT 4.0, και το HP Lock, το βοηθητικό πρόγραμμα της HP που είναι προεγκατεστημένο στα Windows 95, σας επιτρέπει να ορίζετε και να χρησιμοποιείτε κωδικούς πρόσβασης. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε την ηλεκτρονική βοήθεια κάνοντας κλικ στο κουμπί **Εκκίνηση** και έπειτα στα **Προγράμματα** ⇄ **HP Lock** ⇄ **Online Help**.

### Κωδικοί πρόσβασης BIOS: το πρόγραμμα εγκατάστασης HP

Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε τις λειτουργίες ασφάλειας στο πρόγραμμα HP *Setup*. Ανατρέξτε στην επιλογή “Security” στο πρόγραμμα *Setup* της HP. (Για να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα *Setup* του υπολογιστή, πατήστε το **F2** κατά την εκκίνηση.)

### Κωδικοί πρόσβασης λειτουργικού συστήματος

Λειτουργικά συστήματα όπως τα Windows NT και τα Windows 95 διαθέτουν δυνατότητα χρήσης κωδικών πρόσβασης. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του λειτουργικού σας συστήματος για περισσότερες πληροφορίες.

## Πρόσθετες πληροφορίες και βοηθητικές οδηγίες

### Στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας

Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τον υπολογιστή σας, θα βρείτε προεγκατεστημένες στο σκληρό δίσκο του. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν:

- Getting Information —πού να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τον υπολογιστή σας, συμπεριλαμβανομένων δεσμών σε χρήσιμες σελίδες της τοποθεσίας της HP στο web.

Αν χρησιμοποιείτε Windows NT 4.0 και Windows 95, έχετε πρόσβαση στη σελίδα αυτή, πατώντας το κουμπί **Εκκίνηση** και στη συνέχεια **Προγράμματα** ⇄ **HP Info** ⇄ **HP Vectra VL**.

- Working in Comfort—Οδηγίες σχετικά με θέματα εργονομίας.

Αν χρησιμοποιείτε Windows NT 4.0 και Windows 95, έχετε πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές, πατώντας το κουμπί **Εκκίνηση** και στη συνέχεια **Προγράμματα** ⇄ **HP Info** ⇄ **Working Comfortably**.

- Using Sound—περιγράφει πώς να εκμεταλλευτείτε καλύτερα τις δυνατότητες ήχου του συστήματός σας (ορισμένα μοντέλα μόνο).

Αν χρησιμοποιείτε Windows NT 4.0 και Windows 95, έχετε πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές, πατώντας το κουμπί **Εκκίνηση** και στη συνέχεια **Προγράμματα** ⇄ **HP Info** ⇄ **Using Sound On Your PC**.

### Στην Τοποθεσία της HP στο Web

Η τοποθεσία στο web της HP περιέχει μεγάλη ποικιλία πληροφοριών στις οποίες περιλαμβάνονται τεκμηρίωση που μπορείτε να μεταφορτώσετε στον υπολογιστή σας και δυνατότητες συντήρησης και υποστήριξης.

### Η Τεκμηρίωση που μπορείτε να μεταφορτώσετε (MIS Kit)

Η τοποθεσία της HP στο web σας επιτρέπει να μεταφορτώσετε συμπληρωματικό υλικό τεκμηρίωσης για τον υπολογιστή σας. Το υλικό αυτό περιέχεται σε ένα πακέτο που ονομάζεται MIS kit. Το πακέτο περιέχει τεχνικά έγγραφα που προορίζονται για διαχείριση MIS (Management Information Services - Υπηρεσίες Πληροφόρησης για τη Διαχείριση).

1 Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του υπολογιστή σας  
Πρόσθετες πληροφορίες και βοηθητικές οδηγίες

Τα έγγραφα που διατίθενται βρίσκονται σε μορφή Adobe Acrobat (PDF).

Το MIS Kit για τον υπολογιστή σας διατίθεται δωρεάν στην τοποθεσία της HP στο web (<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>).

Το MIS kit για τον υπολογιστή σας περιλαμβάνει:

- *Using Sound*—περιγράφει πώς να εκμεταλλευτείτε καλύτερα τις δυνατότητες του συστήματος ήχου σας και περιέχει πληροφορίες διαμόρφωσης και επίλυσης προβλημάτων (υπάρχουν επίσης στη μονάδα σκληρού δίσκου των μοντέλων πολυμέσων).
- *Upgrade and Maintenance Guide*—περιγράφει με λεπτομέρειες πώς να εγκαταστήσετε πρόσθετο εξοπλισμό. Επίσης, περιέχει λεπτομερείς πληροφορίες για την επίλυση προβλημάτων. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφεται με λεπτομέρειες στην επόμενη ενότητα.
- *Familiarization Guide*—πληροφορίες εκπαίδευσης σχετικά με τον υπολογιστή για το προσωπικό υποστήριξης και συντήρησης.
- *Network Administrator's Guide*—πληροφορίες εγκατάστασης προγραμμάτων οδήγησης δικτύου για διαχειριστές δικτύου.
- *Service Handbook Chapters*—πληροφορίες σχετικά με εξαρτήματα αναβάθμισης και ανταλλακτικά, συμπεριλαμβανομένων των κωδικών εξαρτημάτων της HP.

### **Το εγχειρίδιο αναβάθμισης και συντήρησης (The Upgrade and Maintenance Guide)**

Το εγχειρίδιο Upgrade and Maintenance Guide είναι ένα έγγραφο σε μορφή Acrobat (PDF) που μπορείτε να μεταφορτώσετε. Περιέχει αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με:

- Την εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού, όπως:
  - Εγκατάσταση μονάδας σκληρού δίσκου σε εσωτερική θήκη
  - Εγκατάσταση οδηγού Zip, οδηγού CD-ROM ή οδηγού μαγνητικής ταινίας
  - Εγκατάσταση πρόσθετης κάρτας
  - Εγκατάσταση καλωδίου ασφαλείας
  - Αντικατάσταση της μπαταρίας της κάρτας συστήματος
  - Εγκατάσταση εξωτερικής μπαταρίας.

- Την επίλυση προβλημάτων στον υπολογιστή σας.
- Τεχνικές πληροφορίες σχετικά με τον υπολογιστή σας, όπως:
  - Διακόπτες της κάρτας συστήματος
  - IRQ, DMA, και διευθύνσεις I/O που χρησιμοποιούνται από τον υπολογιστή σας.

Οι πληροφορίες εγκατάστασης και επίλυσης προβλημάτων του Upgrade and Maintenance Guide είναι πιο αναλυτικές από τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η HP σας συνιστά να μεταφορτώσετε και να εκτυπώσετε το εγχειρίδιο αυτό πριν τοποθετήσετε οποιοδήποτε πρόσθετο εξοπλισμό στον υπολογιστή σας.

---

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να εμφανίσετε και να τυπώσετε το εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide* πρέπει να έχετε τον Acrobat Reader της Adobe στον υπολογιστή σας. Ο Acrobat Reader είναι προεγκατεστημένος σε όλα τα συστήματα που διαθέτουν Windows 95 και Windows NT 4.0. Ακόμη, μπορείτε να μεταφορτώσετε τον Acrobat Reader δωρεάν από την τοποθεσία της Adobe στο web.

#### **Μεταφόρτωση του εγχειριδίου αναβάθμισης και συντήρησης (Upgrade and Maintenance Guide)**

Για να μεταφορτώσετε το εγχειρίδιο, συνδεθείτε με την τοποθεσία Υποστήριξης Vectra της HP στη διεύθυνση [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).

1 Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση του υπολογιστή σας  
Πρόσθετες πληροφορίες και βοηθητικές οδηγίες



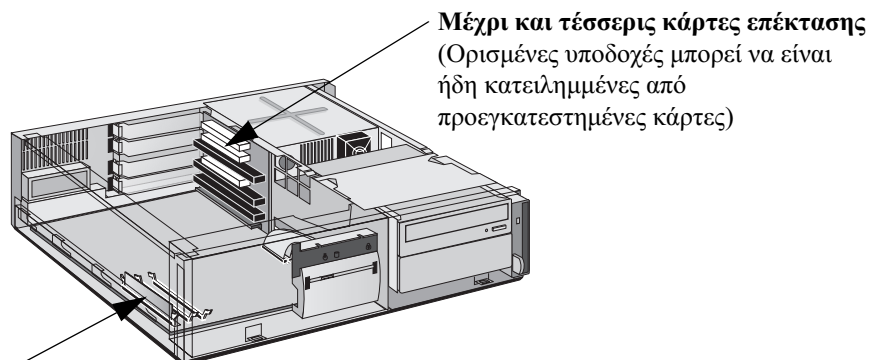
---

## Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή

Το κεφάλαιο αυτό περιλαμβάνει συνοπτικές πληροφορίες για την εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή σας. Για αναλυτικότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Upgrade and Maintenance Guide του υπολογιστή σας, που θα βρείτε στην τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

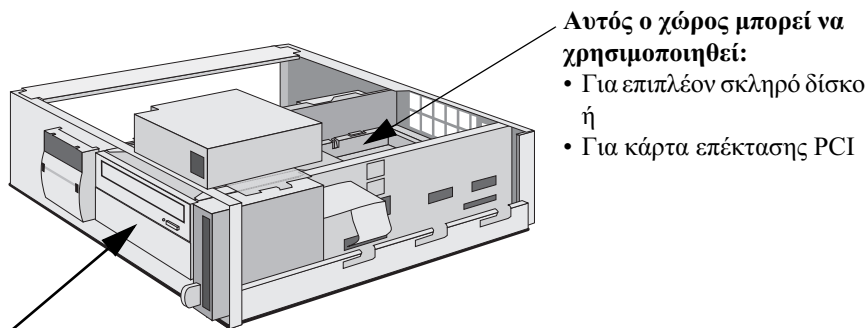
---

## Τι μπορείτε να εγκαταστήσετε



### Μονάδες Κεντρικής Μνήμης: (100 MHz SDRAM μόνο)

κιτ μνήμης SDRAM 32 MB  
κιτ μνήμης SDRAM 64 MB  
κιτ μνήμης SDRAM 128 MB  
κιτ μνήμης SDRAM 256 MB



### Μία ή δύο ελεύθερες μπροστινές θήκες για την εγκατάσταση συσκευών

Οδηγός Zip  
Οδηγός ταινίας  
Οδηγός CD-ROM (προεγκατεστημένος σε  
ορισμένα μοντέλα)

---

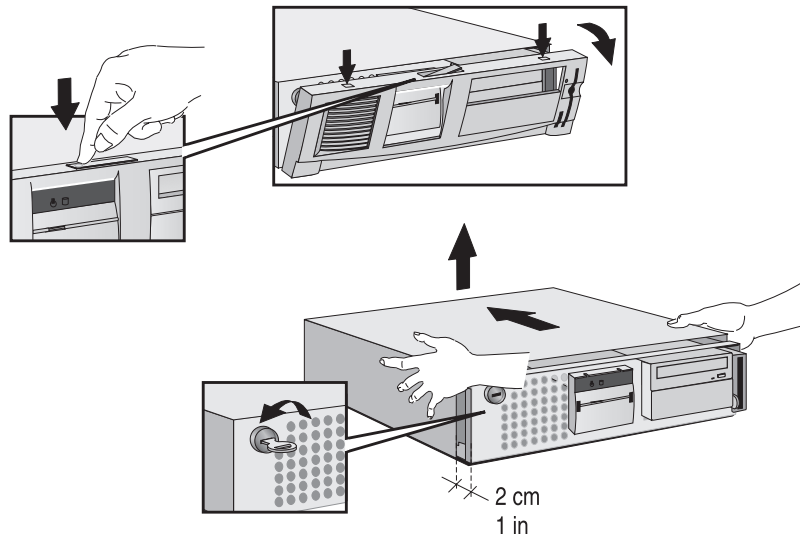
## Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καλύμματος

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για την ασφάλειά σας, ποτέ μην αφαιρείτε το κάλυμμα του υπολογιστή, πριν την αποσύνδεση του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα και την αποσύνδεση του υπολογιστή από οποιαδήποτε δικτυακή σύνδεση. Να επανατοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα του υπολογιστή, πριν τον θέσετε και πάλι σε λειτουργία.

---

### Αφαίρεση του καλύμματος

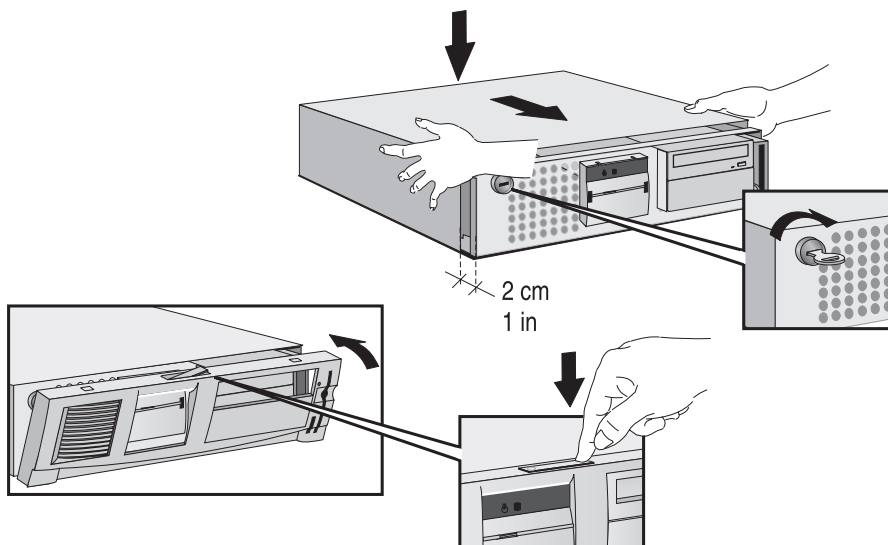
- 1 Κλείστε την οθόνη και τον υπολογιστή.
- 2 Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα τυχόν καλώδια σύνδεσης με δίκτυο.
- 3 Πιέστε το κεντρικό άγκιστρο προς τα κάτω για να ξεκλειδώσετε τη μπροστινή θήκη.
- 4 Αφαιρέστε το κάλυμμα, πιέζοντας προς τα κάτω τις δύο "γλώσσες", περιστρέφοντάς το προς τα κάτω και ανασηκώνοντάς το.
- 5 Αν χρειαστεί, ξεκλειδώστε το κάλυμμα με το κλειδί που συνοδεύει το μηχάνημα.
- 6 Με τα χέρια σας στις πλευρές του καλύμματος, σπρώξτε το προς τα εμπρός, περίπου 2 εκατοστά και ανασηκώστε το.



- 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή  
Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καλύμματος

### **Επανατοποθέτηση του καλύμματος μετά την εγκατάσταση των εξαρτημάτων**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι εγκαταστήσατε όλα τα εξαρτήματα.
- 2 Ελέγξτε αν όλα τα εσωτερικά καλώδια είναι συνδεδεμένα σωστά και τοποθετημένα έτσι ώστε να μην μπερδευτούν όταν τοποθετηθεί το κάλυμμα.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα δεν είναι κλειδωμένο.
- 4 Πλησιάστε το κάλυμμα προς τον υπολογιστή (ευθυγραμμίζοντας τη μπροστινή του όψη με την εσωτερική άκρη του πλαισίου του υπολογιστή) και πιέστε το σταθερά στη θέση του.
- 5 Αν χρειαστεί, κλειδώστε το κάλυμμα με το κλειδί.
- 6 Επανατοποθετήστε τη μπροστινή θήκη, τοποθετώντας πρώτα τα δύο κάτω άγκιστρα και στη συνέχεια περιστρέφοντάς την μέχρι την τελική της θέση. Οι δύο "γλώσσες" θα εφαρμόσουν στη θέση τους.



- 7 Κλείστε το κεντρικό άγκιστρο που βρίσκεται στο επάνω μέρος της μπροστινής θήκης.
- 8 Συνδέστε όλα τα καλώδια.

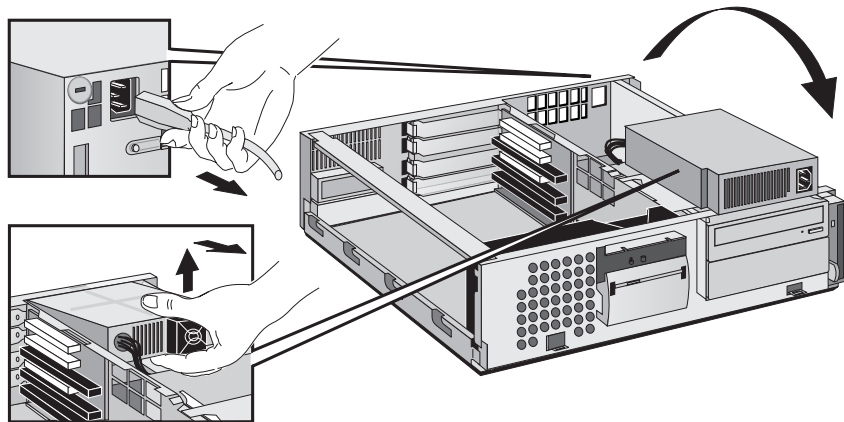
---

## Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του τροφοδοτικού

Πρέπει να αφαιρέσετε το τροφοδοτικό για να έχετε πρόσβαση στις πίσω θέσεις οδηγών δίσκου και την υποδοχή πρόσθετης κάρτας. Αφαιρώντας το τροφοδοτικό, έχετε ευκολότερη πρόσβαση στους ακροδέκτες και τα καλώδια του οδηγού δίσκου.

### Αφαίρεση του τροφοδοτικού

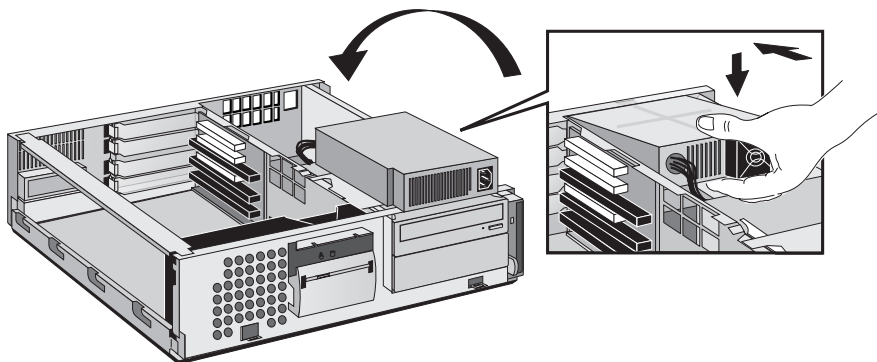
- 1 Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του υπολογιστή και οποιαδήποτε καλώδια σύνδεσης με δίκτυο.
- 2 Ανασηκώστε το μπροστινό τμήμα του τροφοδοτικού για να ελευθερωθούν οι δύο πλευρικές προεξοχές και στη συνέχεια σύρτε το οριζοντίως προς τα έξω. Αφαιρέστε το τροφοδοτικό και τοποθετήστε το ανάποδα επάνω στη μονάδα του μπροστινού οδηγού δίσκου.



## 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του τροφοδοτικού

### Επανατοποθέτηση του τροφοδοτικού

- 1 Πριν τοποθετήσετε ξανά το τροφοδοτικό, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι νέοι οδηγοί έχουν εγκατασταθεί σωστά και ότι όλα τα καλώδια μεταφοράς δεδομένων και τα καλώδια ρεύματος είναι σωστά συνδεδεμένα.
- 2 Ανασηκώστε το μπροστινό τμήμα του τροφοδοτικού (το τμήμα όπου βρίσκεται ο ανεμιστήρας) και σπρώξτε το προς το πίσω μέρος του υπολογιστή. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο στο πίσω μέρος του τροφοδοτικού εφαρμόζει στην εγκοπή που βρίσκεται στο σασί. Έπειτα, κατεβάστε το μπροστινό τμήμα του τροφοδοτικού ώστε και οι δύο πλευρικές προεξοχές να μπουν στη θέση τους.



- 3 Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα του υπολογιστή πριν συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος.

---

## Εγκατάσταση πρόσθετης μνήμης

---

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε οποιοδήποτε ηλεκτρονικό εξάρτημα.

Κλείστε όλες τις συσκευές. Φροντίστε ώστε τα ρούχα σας να μην έρθουν σε επαφή με το τσιπ της μνήμης. Για να εξουδετερώσετε τον στατικό ηλεκτρισμό, τοποθετήστε την πλαστική σακούλα του τσιπ πάνω στον υπολογιστή, καθώς βγάζετε το τσιπ από τη σακούλα. Φροντίστε τα χέρια σας να ακουμπήσουν όσο το δυνατό μικρότερη επιφάνεια του τσιπ.

---

### Εγκατάσταση κεντρικής μνήμης

Ο υπολογιστής σας διαθέτει προεγκατεστημένη κεντρική μνήμη. Αν χρειάζεστε περισσότερη μνήμη για την εκτέλεση των εφαρμογών σας, μπορείτε να εγκαταστήσετε πρόσθετη μνήμη μέχρι η συνολική μνήμη του υπολογιστή σας να φθάσει τα 768 MB (τρεις μονάδες μνήμης των 256 MB).

Η μνήμη διατίθεται σε μονάδες των 32 MB, 64 MB, 128 MB, ή 256 MB. Υπάρχουν τρεις “θέσεις” μνήμης και σε κάθε μία μπορείτε να εγκαταστήσετε μία μονάδα μνήμης.

Θέση μνήμης	Μονάδες μνήμης που μπορείτε να εγκαταστήσετε
Εξωτερική (πλησιέστερα στα άκρα)	Οποιαδήποτε μονάδα μνήμης SDRAM των 32 MB, 64 MB, 128 MB, ή 256 MB 100 MHz Συνήθως υπάρχει προεγκατεστημένη μονάδα των 32 MB ή 64 MB
Μεσαία	Οποιαδήποτε μονάδα μνήμης SDRAM των 32 MB, 64 MB, 128 MB ή 256 MB 100 MHz
Εσωτερική	Οποιαδήποτε μονάδα μνήμης SDRAM των 32 MB, 64 MB, 128 MB ή 256 MB 100 MHz

---

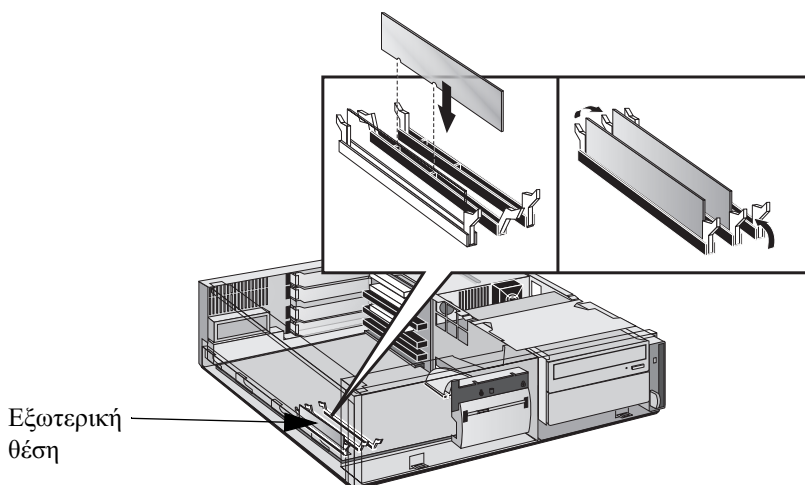
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πρέπει να τοποθετήσετε μνήμη πρώτα στην εξωτερική θέση, έπειτα στη μεσαία θέση και τελευταία στην εσωτερική θέση.

- 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή  
Εγκατάσταση πρόσθετης μνήμης

### Για την εγκατάσταση πρόσθετης κεντρικής μνήμης:

- 1 Αποσυνδέστε τον υπολογιστή από την πρίζα και από οποιαδήποτε σύνδεση σε δίκτυο.
- 2 Αφαιρέστε το κάλυμμα του υπολογιστή.
- 3 Τοποθετήστε τον ακροδέκτη της μονάδας μνήμης στην υποδοχή. Σύρτε τη μονάδα μνήμης στην υποδοχή σχηματίζοντας γωνία 90° με την κάρτα συστήματος.



---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

---

Αν χρειαστεί να αφαιρέσετε μια μονάδα μνήμης, ελευθερώστε τα κλιπ που τη συγκρατούν στη θέση της και τραβήξτε την έξω από την υποδοχή

- 4 Εγκαταστήστε οποιαδήποτε άλλο εξάρτημα, πριν την επανατοποθέτηση του καλύμματος του υπολογιστή. Επανασυνδέστε όλα τα καλώδια.
- 5 Ελέγξτε τη Συνοπτική Οθόνη HP (HP Summary Screen) για να ελέγξετε τη νέα διαμόρφωση. (Για να εμφανιστεί η οθόνη HP Summary Screen, πατήστε **Esc** μόλις εμφανιστεί το λογότυπο Vectra κατά την εκκίνηση.)



## Εγκατάσταση συσκευών μαζικής αποθήκευσης

Αυτή η ενότητα περιγράφει τους *ακροδέκτες καλωδίων* που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αν εγκαταστήσετε πρόσθετη συσκευή μαζικής αποθήκευσης τύπου IDE. Για λεπτομερείς οδηγίες εγκατάστασης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide* που θα βρείτε στην τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

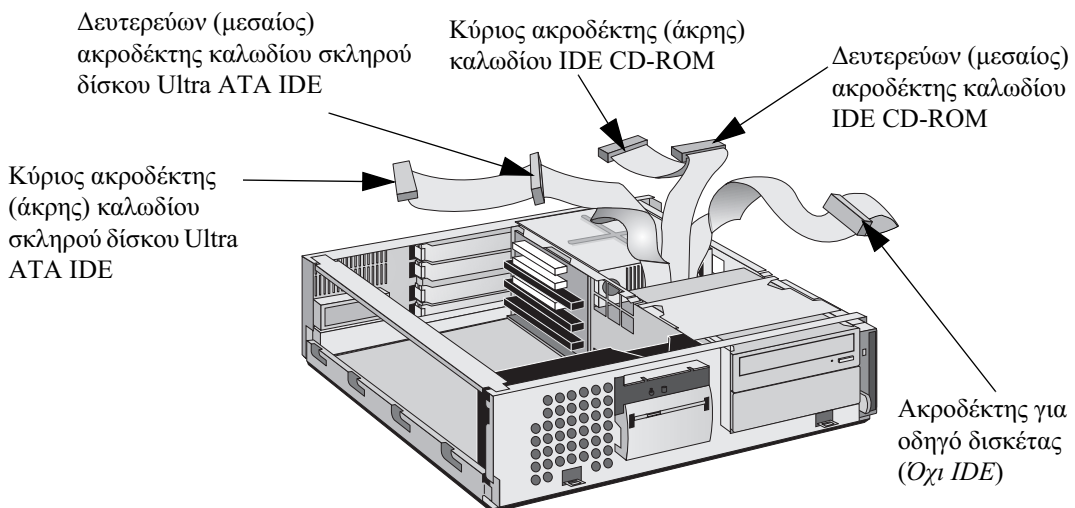
Μπορείτε να εγκαταστήσετε πρόσθετες συσκευές μαζικής αποθήκευσης τύπου IDE, όπως σκληρό δίσκο, οδηγό Zip, οδηγό CD-ROM και οδηγό μαγνητικής ταινίας. Στον υπολογιστή σας μπορούν να εγκατασταθούν μέχρι και δύο σκληροί δίσκοι.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Είναι δυνατή η εγκατάσταση ενός σκληρού δίσκου ή ενός οδηγού CD-ROM τύπου διαφορετικού από IDE, αλλά θα χρειαστείτε μια κάρτα επέκτασης διαύλου και ειδικό πρόγραμμα οδήγησής της (συνήθως συνοδεύει τη συσκευή). Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής.

### Σύνδεση συσκευών

Αν τοποθετήσετε οδηγό Zip, σκληρό δίσκο, οδηγό CD-ROM ή οδηγό μαγνητικής ταινίας, πρέπει να τον συνδέσετε με τα καλώδια ρεύματος και δεδομένων. Τα καλώδια δεδομένων που διαθέτει ο υπολογιστής σας παρουσιάζονται παρακάτω:



## 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή

### Εγκατάσταση συσκευών μαζικής αποθήκευσης

Ποιούς ακροδέκτες πρέπει να χρησιμοποιήσετε

Στο εσωτερικό του υπολογιστή σας υπάρχουν τρία καλώδια μεταφοράς δεδομένων. Δύο απ' αυτά προορίζονται για τη σύνδεση συσκευών IDE.

- Ένα ενισχυμένο καλώδιο Ultra ATA IDE (Integrated Drive Electronics) για σύνδεση σκληρών δίσκων. Υποστηρίζει μέχρι και δύο σκληρούς δίσκους IDE, ένας από τους οποίους είναι ήδη εγκατεστημένος. Το καλώδιο αυτό φέρει την ένδειξη "HDD".  
Για βέλτιστη απόδοση, χρησιμοποιήστε αυτό το καλώδιο για να συνδέσετε σκληρούς δίσκους IDE συμβατούς με Ultra ATA.
- Ένα δεύτερο ενισχυμένο καλώδιο IDE που υποστηρίζει μέχρι και δύο συσκευές IDE. Αν εγκαταστήσετε έναν οδηγό CD-ROM ή Zip, συνδέστε τον σε αυτό το καλώδιο. Το καλώδιο αυτό φέρει την ένδειξη "CD-ROM".
- Το τρίτο καλώδιο δεν είναι IDE και έχει έναν ακροδέκτη για οδηγό εύκαμπτου δίσκου.

Στην κάρτα συστήματος μπορούν να συνδεθούν μέσω των παραπάνω καλωδίων, μέχρι και τέσσερις συσκευές IDE. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο των συσκευών αποθήκευσης για να δείτε αν απαιτείται η ρύθμιση ορισμένων jumpers ή κάποια άλλη ειδική διαδικασία διαμόρφωσης.)

2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή  
Εγκατάσταση συσκευών μαζικής αποθήκευσης

Ο ακόλουθος πίνακας εξηγεί ποιούς ακροδέκτες δεδομένων τύπου IDE θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε κατά την εγκατάσταση πρόσθετων συσκευών.

<b>Παραδείγματα δυνατών συνδυασμών πολλών συσκευών IDE</b>		
<b>Συσκευές</b>	<b>Συνδέσεις σε καλώδια μεταφοράς δεδομένων</b>	
1 σκληρός δίσκος	1. Δίσκος εκκίνησης:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD
2 σκληροί δίσκοι	1. Δίσκος εκκίνησης: 2. Δεύτερος δίσκος:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD Δευτερεύων ακροδέκτης, καλώδιο HDD
1 σκληρός δίσκος 1 οδηγός CD-ROM	1. Δίσκος εκκίνησης: 2. Οδηγός CD-ROM:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM
2 σκληροί δίσκοι 1 οδηγός CD-ROM	1. Δίσκος εκκίνησης: 2. Δεύτερος δίσκος: 3. Οδηγός CD-ROM:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD Δευτερεύων ακροδέκτης, καλώδιο HDD Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM
1 σκληρός δίσκος 1 οδηγός CD-ROM 1 οδηγός Zip	1. Δίσκος εκκίνησης: 2. Οδηγός CD-ROM: 3. Οδηγός Zip:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM Δευτερεύων ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM
2 σκληροί δίσκοι 1 οδηγός CD-ROM 1 οδηγός Zip	1. Δίσκος εκκίνησης: 2. Δεύτερος δίσκος: 3. Οδηγός CD-ROM: 4. Οδηγός Zip:	Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο HDD Δευτερεύων ακροδέκτης, καλώδιο HDD Κύριος ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM Δευτερεύων ακροδέκτης, καλώδιο CD-ROM

---

## Εγκατάσταση καρτών πρόσθετου εξοπλισμού

---

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβες στις κάρτες. Θέστε τις εκτός λειτουργίας. Φροντίστε ώστε να μην ακουμπήσουν στα ρούχα σας. Για να εξουδετερώσετε τον στατικό ηλεκτρισμό, τοποθετήστε την πλαστική σακούλα της κάρτας πάνω στον υπολογιστή, καθώς βγάζετε την κάρτα απ'τη σακούλα. Φροντίστε τα χέρια σας να ακουμπήσουν όσο το δυνατό μικρότερη επιφάνεια της κάρτας.

Ο υπολογιστής διαθέτει τέσσερις κύριες υποδοχές καρτών επέκτασης και μία συμπληρωματική. Οι πέντε αυτές υποδοχές είναι αριθμημένες από το “1” έως το “5” στο πίσω μέρος του υπολογιστή.

- Η υποδοχή 1 (η κορυφαία) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εγκατάσταση μιας μεγάλου μήκους κάρτας PCI των 32 bit.
- Η υποδοχή 2 μπορεί να δεχθεί μια μεγάλου μήκους κάρτα PCI των 32 bit ή μια μεγάλου μεγέθους κάρτα ISA των 16 bit.
- Η υποδοχή 3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε για μεγάλου μήκους κάρτα PCI των 32 bit είτε για μεγάλου μήκους κάρτα ISA των 16 bit.
- Η υποδοχή 4 (η κατώτερη) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μικρού μήκους κάρτα ISA των 16 bit.
- Η υποδοχή 5 είναι συμπληρωματική και βρίσκεται κάτω από το τροφοδοτικό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κάρτα μικρού μεγέθους PCI των 32 bit. Εναλλακτικά, ο χώρος αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σκληρό δίσκο.

### Αριθμοί υποδοχών PCI που χρησιμοποιούνται από το Πρόγραμμα Εγκατάστασης του υπολογιστή

Ο υπολογιστής σας, στο πρόγραμμα εγκατάστασης Setup, χρησιμοποιεί λογικούς αριθμούς για τις υποδοχές. Οι αριθμοί αυτοί είναι η μόνη πληροφορία που πρέπει να γνωρίζετε για να αλλάξετε τη διαμόρφωση των υποδοχών PCI στο πρόγραμμα Setup. (Για να ανοίξετε το πρόγραμμα Setup, πατήστε **[F2]** κατά την εκκίνηση του υπολογιστή.)

- PCI Slot #1 είναι η κορυφαία υποδοχή PCI. Αντιστοιχεί στη φυσική υποδοχή “1” που υπάρχει στο πίσω κάλυμμα του υπολογιστή.
- PCI Slot #2 είναι η δεύτερη από την κορυφή υποδοχή PCI. Αντιστοιχεί στη φυσική υποδοχή “2” που υπάρχει στο πίσω κάλυμμα του υπολογιστή.

- PCI Slot #3 είναι η κατώτερη υποδοχή PCI. Αντιστοιχεί στη φυσική υποδοχή “3” που υπάρχει στο πίσω κάλυμμα του υπολογιστή.
- PCI Slot #4 είναι η συμπληρωματική υποδοχή PCI κάτω από το τροφοδοτικό. Αντιστοιχεί στη φυσική υποδοχή “5” που υπάρχει στο πίσω κάλυμμα του υπολογιστή.

### **Εγκατάσταση της κάρτας**

Για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση πρόσθετης κάρτας, δείτε το εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide* που θα βρείτε στη τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση

**<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>**.

### **Διαμόρφωση καρτών πρόσθετου εξοπλισμού με Plug and Play**

Το Plug and Play είναι ένα βιομηχανικό πρότυπο για αυτόματη διαμόρφωση των πόρων του υλικού του υπολογιστή σας και των καρτών που είναι εγκατεστημένες σε αυτόν. Ο υπολογιστής σας έχει δυνατότητα υποστήριξης συσκευών Plug and Play στο BIOS.

Όλες οι πρόσθετες κάρτες PCI είναι τύπου Plug and Play, ενώ δεν ισχύει το ίδιο για όλες τις κάρτες ISA. Για να βεβαιωθείτε, ελέγξτε την τεκμηρίωση της κάρτας.

Όταν εκκινείτε τον υπολογιστή σας, μετά την εγκατάσταση της μιας πρόσθετης κάρτας, το Plug and Play BIOS εντοπίζει αυτόματα ποιοι πόροι (IRQ, DMA, περιοχές μνήμης και διευθύνσεις I/O) χρησιμοποιούνται από τα εξαρτήματα του υπολογιστή (όπως από το πληκτρολόγιο, τις θύρες επικοινωνίας, τις κάρτες δικτύου και τις πρόσθετες κάρτες).

#### **Windows 95**

Τα λειτουργικά συστήματα που υποστηρίζουν Plug and Play, όπως τα Windows 95, εντοπίζουν αυτόματα τις νέες πρόσθετες κάρτες Plug and Play και εγκαθιστούν το κατάλληλο πρόγραμμα οδήγησης για τη συσκευή, εφόσον είναι διαθέσιμο.

#### **Windows NT 4.0**

Για τα λειτουργικά συστήματα που υποστηρίζουν Plug and Play, όπως τα Windows NT 4.0, συμβουλευτείτε την τεκμηρίωση του λειτουργικού συστήματος για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση πρόσθετων καρτών.

## 2 Εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού στον υπολογιστή Εγκατάσταση καρτών πρόσθετου εξοπλισμού

Στα Windows NT 4.0, πατήστε το κουμπί **Start** και μετά **Help**. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα περιεχόμενα ή το ευρετήριο για βρείτε πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση συσκευών. Τα Windows NT 4.0 σας καθοδηγούν στην εγκατάσταση συσκευών, όπως είναι το modem ή οι κάρτες ήχου.

---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΑ WINDOWS NT 4.0

---

Αφού εγκαταστήσετε νέα συσκευή στα Windows NT 4.0, πρέπει να επαναγκαταστήσετε το Microsoft Service Pack για να ενημερώσετε το λειτουργικό σύστημα του υπολογιστή σας.

Για να το κάνετε αυτό, κάντε κλικ στο κουμπί **Start** και μετά επιλέξτε **Programs ⇨ Windows NT Update**.

### Διαμόρφωση καρτών ISA πρόσθετου εξοπλισμού που δεν είναι Plug and Play

Αν εγκαταστήσετε πρόσθετη κάρτα ISA η οποία δεν είναι Plug and Play, θα χρειαστεί να τη διαμορφώσετε, προκειμένου να λειτουργήσει. Για οδηγίες σχετικά με τη διαμόρφωση της κάρτας, συμβουλευτείτε την τεκμηρίωση της κάρτας.

Για οδηγίες σχετικά με τα διαθέσιμα IRQ και τις διευθύνσεις I/O στον υπολογιστή σας, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο *Upgrade and Maintenance Guide* που θα βρείτε στην τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>. Μερικά λειτουργικά συστήματα, όπως τα Windows 95, μπορούν να εμφανίζουν τα IRQ και τις διευθύνσεις I/O που χρησιμοποιούνται από τον υπολογιστή σας. Για περισσότερες πληροφορίες, αναφερθείτε στην τεκμηρίωση του λειτουργικού συστήματος.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις δυνατότητες και τους περιορισμούς του λειτουργικού συστήματος, όσον αφορά τις πρόσθετες κάρτες που δεν είναι τύπου Plug and Play, συμβουλευτείτε την τεκμηρίωση που συνοδεύει το λειτουργικό σας σύστημα.

### Επαναφορά των ρυθμίσεων των δεδομένων του υπολογιστή

Αν ο υπολογιστή σας δεν αναγνωρίζει την κάρτα ISA, δοκιμάστε να επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις των δεδομένων του υπολογιστή. Με αυτό τον τρόπο δεν θα χρησιμοποιούνται πλέον οι παλαιές σας ρυθμίσεις για τα δεδομένα. Για να το κάνετε αυτό, πηγαίνετε στο πρόγραμμα *Setup* και επιλέξτε για την παράμετρο **Reset Configuration Data** την τιμή **Yes**. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

---

## Επίλυση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο παρέχει συνοπτικές πληροφορίες για να σας βοηθήσει να επιλύσετε προβλήματα που μπορεί να ανακύψουν κατά τη χρήση του υπολογιστή σας. Για λεπτομερείς οδηγίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο, *Upgrade and Maintenance Guide* που θα βρείτε στην τοποθεσία της HP στο web στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

---

## Η εφαρμογή DiagTools Hardware Diagnostics Utility της HP

Το DiagTools, η εφαρμογή Διάγνωσης Προβλημάτων Υλικού των Vectra, σας βοηθά στον εντοπισμό προβλημάτων που αφορούν το υλικό μέρος υπολογιστών HP Vectra και Workstations.

Πρόκειται για μια σειρά εργαλείων που έχουν σχεδιαστεί για να σας βοηθήσουν να:

- Ελέγχετε τη διαμόρφωση του συστήματός σας και να βεβαιώνετε για τη σωστή λειτουργία του.
- Εντοπίζετε προβλήματα στο υλικό μέρος του υπολογιστή.
- Παρέχετε ακριβείς πληροφορίες στους Υπεύθυνους υποστήριξης της HP ώστε να μπορούν να επιλύουν οποιαδήποτε προβλήματα γρήγορα και αποτελεσματικά.

Οι χρήστες των υπολογιστών Vectra πρέπει πρώτα να εγκαταστήσουν την τελευταία έκδοση της εφαρμογής αυτής και να βεβαιωθούν ότι είναι έτοιμη για χρήση.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πώς και πού να εγκαταστήσετε αυτή την εφαρμογή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Vectra Hardware Diagnostics User's Guide*, που υπάρχει στην τοποθεσία της HP στο web σε μορφή PDF (Adobe Acrobat).

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε την τελευταία έκδοση αυτής της εφαρμογής για να εντοπίζετε προβλήματα στο υλικό του υπολογιστή. Αν δεν τη χρησιμοποιείτε, οι Υπεύθυνοι υποστήριξης της HP ενδέχεται να σας ζητήσουν προκειμένου να σας προσφέρουν υποστήριξη.

Πού θα βρείτε την εφαρμογή DiagTools

Μπορείτε να αποκτήσετε την τελευταία έκδοση αυτής της εφαρμογής από τις Υπηρεσίες ηλεκτρονικών πληροφοριών της HP, που είναι διαθέσιμες 24 ώρες την ημέρα, 7 ημέρες την εβδομάδα.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές πρέπει να συνδεθείτε στην τοποθεσία της HP στο World Wide Web στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.



## Εκκίνηση της εφαρμογής Diagnostics

Για να ξεκινήσετε την εφαρμογή DiagTools:

- 1 Τοποθετήστε τη δισκέτα DiagTools στον οδηγό δισκέτας.
- 2 Κλείστε όλες τις εφαρμογές, διακόψτε τη λειτουργία του λειτουργικού συστήματος και ξεκινήστε πάλι τον υπολογιστή σας. Κατά την επανεκκίνηση, η εφαρμογή αυτή θα εκτελεστεί αυτόματα, εμφανίζοντας την οθόνη Welcome.
- 3 Πατήστε F2 για να συνεχίσετε και ακολουθήστε τις πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εκτελέσετε τους διαγνωστικούς ελέγχους.

Η εφαρμογή αυτή θα ανιχνεύσει αυτόματα την πλήρη διαμόρφωση του υλικού του συστήματός σας πριν γίνει δυνατή η διεξαγωγή οποιουδήποτε ελέγχου.

## Βασικοί έλεγχοι συστήματος

Για να βεβαιωθείτε ότι το υλικό του συστήματός σας λειτουργεί σωστά, θα πρέπει να εκτελέσετε τους Βασικούς Ελέγχους Συστήματος (Basic System Tests).

## Σύνθετοι έλεγχοι συστήματος

Για να εκτελέσετε πιο διεξοδικούς ελέγχους των εξαρτημάτων του συστήματός σας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους Σύνθετους Ελέγχους Συστήματος (Advanced System Tests).

---

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

---

Οι σύνθετοι έλεγχοι συστήματος ενδείκνυνται για χρήστες μεσαίου και προχωρημένου επιπέδου.

## Δελτίο υποστήριξης

Για να δημιουργήσετε ένα πλήρες αντίγραφο της διαμόρφωσης του συστήματός σας και των αποτελεσμάτων του ελέγχου, θα πρέπει να δημιουργήσετε ένα δελτίο υποστήριξης (Support Ticket). Στη συνέχεια, μπορείτε να το στείλετε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή φαξ στους Υπεύθυνους υποστήριξης της HP της περιοχής σας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτού του προγράμματος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Vectra Hardware Diagnostics User's Guide* που υπάρχει στην τοποθεσία της HP στο World Wide Web, στη διεύθυνση <http://www.hp.com/go/vectrasupport/>.

---

## Αν ο υπολογιστής δεν εκκινεί σωστά

Αν η οθόνη σας είναι κενή και δεν εμφανίζονται μηνύματα σφάλματος όταν ανοίγετε τον υπολογιστή σας, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

- 1 Ελέγξτε αν ο υπολογιστής και η οθόνη είναι ανοικτά. (Η σχετική λυχνία πρέπει να είναι αναμμένη.)
- 2 Ελέγξτε το κοντράστ της οθόνης και τις ρυθμίσεις φωτεινότητας.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν συνδεθεί σταθερά στη θέση τους.
- 4 Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί η πηγή τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος.

Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τους υπεύθυνους για την υποστήριξη και τη συντήρηση των υπολογιστών του δικτύου σας.

---

## Αν υπάρχει πρόβλημα σε κάποια συσκευή του υπολογιστή

Σ' αυτή την ενότητα θα μάθετε τι πρέπει να κάνετε αν αντιμετωπίζετε προβλήματα με την οθόνη, το πληκτρολόγιο ή το ποντίκι.

---

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το καλώδιο ρεύματος και οποιαδήποτε άλλα καλώδια σύνδεσης στο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα του υπολογιστή σας προκειμένου να ελέγξετε τις συνδέσεις των εσωτερικών καλωδίων ή τις ρυθμίσεις των jumpers. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και πιθανής βλάβης στα μάτια από τις ακτίνες laser, μην ανοίξετε τη θήκη του CD-ROM. Η μονάδα CD-ROM πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Συμβουλευτείτε την ετικέτα που υπάρχει στον οδηγό CD-ROM για τις απαιτήσεις του σε ηλεκτρική ισχύ και το μήκος του εκπεμπόμενου κύματος. Αυτός ο υπολογιστής είναι ένα προϊόν που πληροί τις προδιαγραφές class 1 των συσκευών laser. Μην επεμβαίνετε με κανένα τρόπο στη συσκευή.

---

## Η οθόνη δεν λειτουργεί σωστά

### Αν η οθόνη είναι κενή

Αν η οθόνη είναι απολύτως κενή, ο υπολογιστής όμως εκκινεί κανονικά και το πληκτρολόγιο καθώς και τα άλλα περιφερειακά φαίνεται ότι λειτουργούν κανονικά:

- 1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε πληκτρολογήσει τον σωστό κωδικό πρόσβασης, στην περίπτωση που απαιτείται κωδικός πρόσβασης για τη χρήση του υπολογιστή.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμίσεις κοντράστ και φωτεινότητας είναι οι κατάλληλες
- 3 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της οθόνης έχει συνδεθεί σωστά.
- 4 Βεβαιωθείτε ότι η οθόνη έχει συνδεθεί στην πρίζα και ότι είναι ανοικτή.
- 5 Κλείστε την οθόνη και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο της οθόνης και εξετάστε τις ακίδες του ακροδέκτη του καλωδίου. Αν είναι λυγισμένες, ισιώστε τις με πολύ προσοχή.

### **Άλλα προβλήματα με την οθόνη**

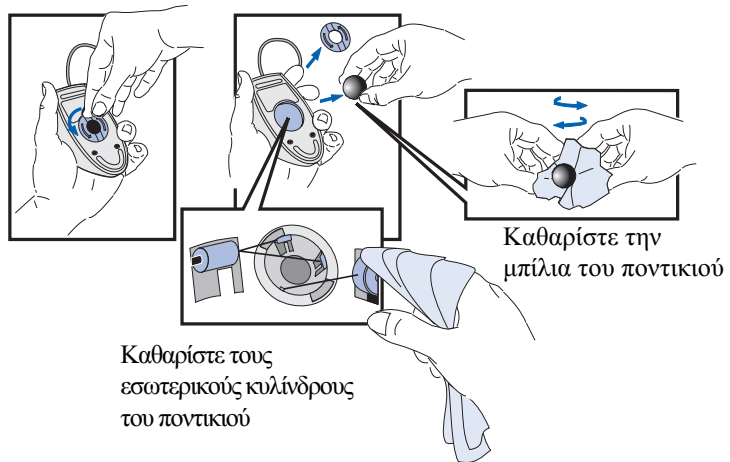
Αν η εικόνα δεν είναι ευθυγραμμισμένη σε σχέση με την ίδια την οθόνη, χρησιμοποιήστε τα ρυθμιστικά κουμπιά της τελευταίας ώστε να κεντράρετε τα περιεχόμενά της (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης της για τις σχετικές οδηγίες). Ελέγξτε επίσης το εγχειρίδιο της οθόνης για να εξακριβώσετε το ρυθμό ανανέωσης που απαιτείται. Χρησιμοποιήστε τον πίνακα ελέγχου για τη ρύθμιση της οθόνης που διαθέτει το λειτουργικό σας σύστημα για να επιλέξετε το σωστό ρυθμό ανανέωσης.

### **Αν δεν λειτουργεί το πληκτρολόγιο**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το πληκτρολόγιο είναι συνδεδεμένο σωστά ακροδέκτη πληκτρολογίου (και όχι στον ακροδέκτη ποντικιού) του υπολογιστή.
- 2 Ελέγξτε αν υπάρχουν "κολλημένα" πλήκτρα στο πληκτρολόγιο. Στην περίπτωση αυτή, ξεκολλήστε τα πιέζοντάς τα ελαφρά με το δάχτυλό σας.
- 3 Αν ανοίξετε τον υπολογιστή σας, το λειτουργικό σύστημα εκκινήσει κανονικά και το πληκτρολόγιο είναι συνδεδεμένο σωστά αλλά δεν λειτουργεί, τότε ο κωδικός πρόσβασης εκκίνησης μπορεί να έχει τεθεί στην κατάσταση "κλειδωμένο πληκτρολόγιο". Θα χρειαστεί να πληκτρολογήσετε τον κωδικό πρόσβασης για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο (και το ποντίκι).
- 4 Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν χυθεί υγρά στο πληκτρολόγιο. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να επισκευάσετε ή να αντικαταστήσετε το πληκτρολόγιό σας.
- 5 Αν χρησιμοποιείτε τα πλήκτρα QuickLaunch του βελτιωμένου πληκτρολογίου της HP, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό πρόγραμμα οδήγησης. Αυτό το πρόγραμμα οδήγησης συνοδεύει όλα τα συστήματα στα οποία υπάρχουν προεγκατεστημένα τα Windows NT 4.0 και Windows 95 και διατίθεται μόνο για τα Windows NT 4.0 και τα Windows 95.

**Αν δε λειτουργεί το ποντίκι**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο με τον ακροδέκτη ποντικιού (και όχι με τον ακροδέκτη πληκτρολογίου) του υπολογιστή.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός ποντικιού που έχει προεγκατασταθεί στον υπολογιστή είναι ο σωστός. Αν χρησιμοποιείτε το βελτιωμένο ποντίκι της HP, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό πρόγραμμα οδήγησης. Αυτό το πρόγραμμα οδήγησης συνοδεύει όλα τα συστήματα στα οποία έχουν προεγκατασταθεί τα Windows NT 4.0 και τα Windows 95.
- 3 Καθαρίστε την μπίλια και τους κυλίνδρους του ποντικιού, όπως δείχνει το παρακάτω σχεδιάγραμμα (για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα πανί που να μην αφήνει κατάλοιπα πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζει).



---

## Πρόγραμμα εγκατάστασης της HP

Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να ελέγξετε τη διαμόρφωση του υπολογιστή σας:

Πρώτα, ανοίξτε ή επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας

Αν ο υπολογιστής σας είναι κλειστός, ανοίξτε την οθόνη και έπειτα τον υπολογιστή.

Αν ο υπολογιστής είναι ήδη ανοιχτός, αποθηκεύστε τα δεδομένα σας, κλείστε όλες τις εφαρμογές και επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας. Αν χρησιμοποιείτε Windows NT 4.0 ή Windows 95, χρησιμοποιήστε την εντολή **Τερματισμός ⇨ Επανεκκίνηση του υπολογιστή** από το μενού **Έναρξη**. Με την εντολή αυτή κλείνει αυτόματα το λειτουργικό σύστημα και γίνεται επανεκκίνηση του υπολογιστή σας. Αν χρησιμοποιείτε λειτουργικά συστήματα όπως Windows NT 3.51, πρέπει να επιλέξετε έξοδο από το λειτουργικό σύστημα και στη συνέχεια να κλείσετε και να ξανανοίξετε τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το διακόπτη λειτουργίας του.

Μετάβαση στη Συνοπτική Οθόνη της HP

Μόλις εμφανιστεί το λογότυπο *Vectra* στην οθόνη σας, πατήστε **[Esc]**. Με τον τρόπο αυτό θα μεταβείτε στη Συνοπτική Οθόνη (Summary Screen) της HP. Η Συνοπτική οθόνη θα εμφανιστεί για μικρό χρονικό διάστημα. Για να διατηρήσετε την οθόνη περισσότερο (ώσπου να αποφασίσετε ότι δεν τη χρειάζεστε), πατήστε **[F5]**.

Η συνοπτική οθόνη εμφανίζει τη βασική διαμόρφωση του υπολογιστή σας, όπως το μέγεθος της κεντρικής μνήμης.

Μετάβαση στο πρόγραμμα εγκατάστασης (Setup Program)

Για να μεταβείτε αμέσως στο πρόγραμμα *Setup* ενώ εμφανίζεται στην οθόνη το λογότυπο *Vectra* (παρακάμπτοντας την Συνοπτική οθόνη), πατήστε **[F2]** αντί για **[Esc]**.

Το πρόγραμμα εγκατάστασης *Setup* σας επιτρέπει να βλέπετε και να αλλάζετε τα στοιχεία της διαμόρφωσης του υπολογιστή σας, όπως τους κωδικούς πρόσβασης και την κατάσταση αναμονής (standby mode).

Μετάβαση στο  
μενού Boot  
(μενού εκκίνησης)

Για να μεταβείτε στο μενού εκκίνησης (Boot Menu) ενώ στην οθόνη εμφανίζεται το λογότυπο Vectra, πατήστε **F8**.

Στο μενού εκκίνησης εμφανίζεται η σειρά των συσκευών από τις οποίες προσπαθεί να εκκινήσει ο υπολογιστής (από μονάδα δισκέτας, οδηγό CD-ROM, σκληρό δίσκο και δίκτυο). Από το μενού αυτό μπορείτε επίσης να μπειτε στο πρόγραμμα εγκατάστασης Setup για να αλλάξετε τη σειρά εκκίνησης.

---

## Υπηρεσίες υποστήριξης και πληροφόρησης της Hewlett-Packard

Οι υπολογιστές της Hewlett-Packard είναι προϊόντα ποιοτικά και αξιόπιστα που σκοπό έχουν να σας παρέχουν τις υπηρεσίες τους για πολλά χρόνια χωρίς προβλήματα. Για να εξασφαλίσει ότι το σύστημά σας θα παραμείνει αξιόπιστο και προκειμένου να σας κρατά ενημέρους για τις τελευταίες εξελίξεις, η HP και ένα παγκόσμιο δίκτυο ειδικά εκπαιδευμένων και εξουσιοδοτημένων μεταπωλητών σας προσφέρουν ένα ευρύ φάσμα υπηρεσιών υποστήριξης και τεχνικής κάλυψης.

Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις υπηρεσίες υποστήριξης και τεχνικής κάλυψης, επισκεφτείτε την τοποθεσία υποστήριξης στο web:

**<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>**.



## D

DiagTools, 40  
DMA  
που χρησιμοποιούνται από τον  
υπολογιστή, 23

## H

HP Lock, 20

## I

IRQ  
που χρησιμοποιούνται από τον  
υπολογιστή, 23

## M

MIDI  
ακροδέκτης, 8  
MIS kit  
περιγραφή, 21

## N

NT Lock, 20

## P

PC  
εκκίνηση, 18  
κλείσιμο, 19  
Plug & Play  
διαμόρφωση πρόσθετων καρτών, 37  
Power-On Self-Test (POST)  
οθόνη, 16

## R

Reset Configuration Data  
παράμετρος στο πρόγραμμα Setup, 38

## U

Upgrade and Maintenance Guide  
μεταφόρτωση, 23  
περιγραφή, 22

## A

ακροδέκτες  
ακουστικά, 7  
ήχος, 7  
μικρόφωνο, 7  
MIDI, 8  
ακουστικά  
ακροδέκτης, 7  
αλλαγή  
μπαταρία κάρτας συστήματος, 22  
άνοιγμα συσκευασίας υπολογιστή, 2  
αριθμοί υποδοχών PCI, 36  
αρχική διαμόρφωση  
λογισμικό, 16  
αφαίρεση του καλύμματος, 27

## B

βελτιωμένο πληκτρολόγιο  
σύνδεση, 6  
βοήθεια  
ηλεκτρονική, 21

## Δ

διαγνωστική λειτουργία  
υλικό, 40  
διακόπτες κάρτας συστήματος, 23  
διαχείριση ενέργειας  
χρήση, 20  
διευθύνσεις I/O  
που χρησιμοποιούνται από τον  
υπολογιστή, 23  
δίκτυο  
σύνδεση σε, 5

## E

εγκατάσταση  
απαιτούμενα εργαλεία, 3  
εξαρτήματα, τύποι, 26  
εξωτερική μπαταρία, 22  
καλώδιο ασφαλείας, 22  
μαγνητική ταινία, 22  
μνήμη, 31  
μονάδα CD-ROM, 22  
μονάδα σκληρού δίσκου, 22  
οδηγός Zip, 22  
πρόσθετες κάρτες, 36  
πρόσθετες κάρτες, αναλυτικά, 22  
πρόσθετος εξοπλισμός, 25

συσκευές μαζικής αποθήκευσης, 33  
είσοδος γραμμής  
ακροδέκτης, 8  
εκκίνηση  
και κλείσιμο του υπολογιστή, 16  
υπολογιστή για πρώτη φορά, 16  
PC, 18  
εκτυπωτής  
σύνδεση, 4  
εκπομπή ακουστικού θορύβου, 61  
έλεγχος ήχου, 12  
έξοδος γραμμής  
ακροδέκτης, 8  
επανατοποθέτηση του καλύμματος, 28  
επιλογή τάσης, 9  
επίλυση προβλημάτων  
αναλυτικές πληροφορίες, 23  
βασικά, 39  
εργαλεία για την εγκατάσταση, 3

## H

ηλεκτρονικές πληροφορίες, 21  
ήχος  
ακροδέκτες, 7  
πλήκτρα ελέγχου, 12

## K

κάλυμμα  
αφαίρεση, 27  
επανατοποθέτηση, 28  
καλώδια IDE, 33  
καλώδια  
πληκτρολόγιο, 4  
καλώδια ρεύματος  
σύνδεση, 9  
καλώδιο ασφαλείας  
εγκατάσταση, 22  
κατανάλωση ρεύματος, 61  
κλείσιμο  
PC, 19  
κουμπί on/off, 11  
κύλιση  
χρήση ποντικιού, 14

## Λ

λειτουργίες ασφαλείας  
χρήση, 20  
λογισμικό

άδεια χρήσης, 16  
αρχική διαμόρφωση, 16  
λυχνία ένδειξης λειτουργίας, 11

## Μ

μαγνητική ταινία  
εγκατάσταση, 22  
μικρόφωνο  
ακροδέκτες, 7  
μνήμη  
εγκατάσταση, 31  
πώς να εγκαταστήσετε, 32  
μονάδα CD-ROM  
εγκατάσταση, 22  
μονάδα σκληρού δίσκου  
εγκατάσταση, 22  
λυχνία ένδειξης δραστηριότητας, 11  
μπαταρία  
αλλαγή κάρτας συστήματος, 22  
εγκατάσταση εξωτερικής, 22

## Ο

οδηγοί IDE, 33  
σύνδεση, 33  
οδηγός Zip  
εγκατάσταση, 22  
οθόνη  
κοντράστ, 17  
προβλήματα, 43  
σύνδεση, 4  
φωτεινότητα, 17

## Π

πίνακας ελέγχου  
χρήση, 11  
πλήκτρο μενού, 13  
πλήκτρο σίγασης, 12  
πληκτρολόγιο  
λυχνία ένδειξης κατάστασης, 11  
προβλήματα, 44  
σύνδεση, 4  
σύνδεση βελτιωμένου, 6  
χρήση, 12  
πληροφορίες  
εύρεση πρόσθετων, 21  
υπηρεσίες της HP, 48  
ποντίκι  
προβλήματα, 45

ρύθμιση, 14  
σύνδεση, 4  
χρήση, 14  
πρόγραμμα εγκατάστασης Setup, 46  
πρόγραμμα Setup της HP, 46  
πρόσθετες κάρτες  
εγκατάσταση, 36  
εγκατάσταση, αναλυτικά, 22  
διαμόρφωση με Plug & Play, 37  
διαμόρφωση όταν δεν είναι Plug & Play, 38  
πρόσθετος εξοπλισμός  
εγκατάσταση, 25

## Σ

συνοπτική οθόνη (Summary screen), 46  
σύνδεση  
βελτιωμένο πληκτρολόγιο, 6  
δίκτυο, 5  
εκτυπωτής, 4  
καλώδια ρεύματος, 9  
οδηγοί IDE, 33  
οθόνη, 4  
πληκτρολόγιο, 4  
ποντίκι, 4  
σύνδεση LAN, 5  
συσκευές μαζικής αποθήκευσης  
εγκατάσταση, 33

## Τ

τεκμηρίωση  
μεταφόρτωση από το Web, 21  
τεχνικές πληροφορίες, 23  
τοποθεσία Web της HP, 21  
τροφοδοτικό, 29  
αφαίρεση, 29  
επανατοποθέτηση, 30

## Υ

Υπηρεσίες υποστήριξης και  
πληροφόρησης της HP, 48  
υπολογιστής  
άνοιγμα συσκευασίας, 2  
εκκίνηση για πρώτη φορά, 16  
εκκίνηση και κλείσιμο, 16  
υποστήριξη  
HP, 48

## Φ

φυσικά χαρακτηριστικά, 61

## Χ

χρήση  
βελτιωμένο πληκτρολόγιο, 12  
βελτιωμένο ποντίκι, 14  
διαχείριση ενέργειας, 20  
λειτουργίες ασφαλείας, 20  
πίνακας ελέγχου, 11  
πληκτρολόγιο, 12  
ποντίκι, 14

---

---

Κανονισμοί και Εγγύηση

# Κανονισμοί

## ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σύμφωνα με ISO/IEC Οδηγός 22 και EN 45014

**Κατασκευαστής:** HEWLETT-PACKARD  
**Διεύθυνση κατασκευαστή:** 5 Avenue Raymond Chanas  
38053 Grenoble Cedex 09  
FRANCE

**Δηλώνει ότι το προϊόν:** Όνομα προϊόντος: Personal Computer  
Αριθμός μοντέλου: HP VECTRA VL 6/XXX series 8  
Μοντέλα DT και MT

### Πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές:

ΑΣΦΑΛΕΙΑ Διεθνώς: IEC 950:1991 +A1 +A2 +A3+A4  
Ευρώπη: EN 60950:1992 +A1 +A2 +A3

EMC CISPR 22:1993+A1 / EN 55022:1994 Class B <sup>1)</sup>  
EN 50082-1:1992  
IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 - 4kV CD, 8kV AD  
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3V/m  
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 0,5 kV Signal Lines,  
1 kV Power Lines

IEC 555-2:1982+A1:1985 / EN60555-2:1987  
IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995

**FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B <sup>2)</sup> / ICES-003, Issue 2 / VCCI-2 <sup>1)</sup>**  
**AS / NZ 3548:1992**

Συμπληρωματικές πληροφορίες: Το παρόν προϊόν ακολουθεί τις προδιαγραφές των παρακάτω Οδηγιών και φέρει το ανάλογο σήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: την Οδηγία EMC 89/336/EEC, όπως αυτή τροποποιήθηκε από την Οδηγία 93/68/EEC, και την Οδηγία 73/23/EEC περί Χαμηλής Τάσεως.

<sup>1)</sup> Το προϊόν υποβλήθηκε σε δοκιμές με διαμόρφωση αντιπροσωπευτική για τα συστήματα προσωπικών υπολογιστών της Hewlett-Packard.

<sup>2)</sup> Η συσκευή αυτή ακολουθεί τις προδιαγραφές των Κανονισμών FCC, Part 15. Η λειτουργία της υπόκειται στις παρακάτω δύο προϋποθέσεις: (1) η συσκευή δεν προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η συσκευή πρέπει να μπορεί να δέχεται οποιοσδήποτε παρεμβολές, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που είναι πιθανό να προκαλέσουν την ανεπιθύμητη λειτουργία της.

**Grenoble**  
Μάρτιος 1998

Jean-Marc JULIA  
Quality Manager

Για πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές ΜΟΝΟ, απευθυνθείτε στην παρακάτω διεύθυνση στις ΗΠΑ:  
Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager,  
3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Τηλ: (415) 857-1501)



## FCC (for USA only)

Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement

Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates and uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna
- increase the separation between the equipment and the receiver
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard's FCC Compliance Tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you receive with your system. Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate the equipment.

## Notice for Canada

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la Class B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

## Safety Warning for the USA and Canada

If the power cord is not supplied with the computer, select the proper power cord according to your local national electric code.

**USA:** use a UL listed type SVT detachable power cord.

**Canada:** use a CSA certified detachable power cord.

For your safety, never remove the PC's cover without first removing the power cord and any connection to a telecommunication network. Always replace the cover before switching on again.

Si le cordon secteur n'est pas livré avec votre ordinateur, utiliser un cordon secteur en accord avec votre code électrique national.

**USA:** utiliser un cordon secteur "UL listed", de type SVT.

**Canada:** utiliser un cordon secteur certifié CSA.

Pour votre sécurité, ne jamais retirer le capot de l'ordinateur sans avoir préalablement débranché le cordon secteur et toute connexion à un réseau de télécommunication. N'oubliez pas de replacer le capot avant de rebrancher le cordon secteur.

## Αλλαγή της μπαταρίας

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία δεν τοποθετηθεί σωστά. Για την ασφάλειά σας, μην επιχειρήσετε ποτέ να ξαναφορτίσετε, να αποσυνδέσετε ή να κάψετε την παλιά μπαταρία. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μπαταρία ίδιου ή ισοδύναμου τύπου με αυτόν που συνιστά ο κατασκευαστής. Αν και η μπαταρία αυτού του υπολογιστή είναι μπαταρία λιθίου η οποία δεν περιέχει σκληρά μέταλλα, μην πετάτε τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού προκειμένου να προστατεύσετε το περιβάλλον. Επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στο κατάστημα από το οποίο τις αγοράσατε, στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τον υπολογιστή σας ή στη Hewlett Packard ώστε να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν με τρόπο που συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που επιστρέφονται γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση.

## Changement de la pile

Il y a danger d'explosion lorsque la pile n'est pas installée correctement. Pour votre sécurité, ne jamais essayer de recharger, de démonter ou de brûler l'ancienne pile. Remplacer uniquement avec une pile du même type ou d'un type équivalent recommandé par HP. La pile de cet ordinateur est une pile au lithium qui ne contient pas de métaux lourds, néanmoins, afin de protéger l'environnement, il ne faut pas la jeter dans les ordures ménagères mais la rendre au magasin ou vous l'avez achetée, ou revendeur où vous avez acheté l'ordinateur, ou à Hewlett Packard, pour qu'elle soit recyclée, ou stockée de manière qui ne nuit pas à l'environnement. Les piles usées seront acceptées gratuitement.

## Notice for the Netherlands



Bij dit apparaat zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet U ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

## Notice for the United Kingdom

The HP Vectra PC is approved under approval number NS/G/1234/J/100003 for indirect connection to Public Telecommunication Systems within the United Kingdom.

### Hinweis für Deutschland: Geräuschemission

Lörmangabe nach Maschinenlärmverordnung - 3 GSGV (Deutschland):  
LpA < 70 dB am Arbeitsplatz bei normalem Betrieb nach DIN 45635 T.19  
(under normal use in the workplace, as per ISO 7779).

### Warnung

Wenn die Batterie nicht korrekt eingebaut wird, besteht Explosionsgefahr. Zu ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nicht versuchen, die Batterie wiederaufzuladen, zu zerlegen oder die alte Batterie zu verbrennen. Tauschen Sie die Batterie nur gegen den gleichen oder ähnlichen Typ aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Bei der in diesem PC integrierten Batterie handelt es sich um eine Lithium-Batterie, die keine Schwermetalle enthält. Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll. Sie werden vom Hersteller, Händler oder deren Beauftragten kostenlos zurückgenommen, um sie einer Verwertung bzw. Entsorgung zuzuführen.

### Notice for Japan

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。  
取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

This equipment is in the Class B category information technology equipment based on the rules of the Voluntary Control Council For Interference by Information Technology Equipment (VCCI). Although aimed for residential area operation, radio interference may be caused when used near a radio or TV receiver. Read the instructions for correct operation.

### Notice for Korea

#### 사용자 안내문 (B급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장애검정을 받은  
기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서  
사용할 수 있습니다.

### Ανακύκλωση του υπολογιστή σας

Η HP δείχνει μεγάλο ενδιαφέρον για την προστασία του περιβάλλοντος. Ο υπολογιστής σας HP έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι όσο το δυνατόν φιλικότερος προς το περιβάλλον.

Μπορείτε επίσης να επιστρέψετε τον παλιό σας υπολογιστή στην HP όταν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί.

Η HP εφαρμόζει ένα πρόγραμμα επιστροφών σε αρκετές χώρες. Ο εξοπλισμός που συγκεντρώνεται αποστέλλεται σε μια από τις μονάδες ανακύκλωσης της HP στην Ευρώπη ή τις ΗΠΑ. Επαναχρησιμοποιούνται όσο περισσότερα μέρη είναι εφικτό. Τα υπόλοιπα ανακυκλώνονται. Ειδική μέριμνα λαμβάνεται για τις μπαταρίες και άλλες πιθανώς τοξικές ύλες, οι οποίες μετατρέπονται σε μη βλαβερές για το περιβάλλον μέσω ειδικής χημικής επεξεργασίας.

Αν θέλετε περισσότερες λεπτομέρειες για το πρόγραμμα επιστροφών της HP, απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε το μηχανήμα σας ή στο κοντινότερο γραφείο της HP.

---

## Εγγύηση Εξοπλισμού Hewlett-Packard

### Γενικά

Η Εγγύηση Εξοπλισμού HP παρέχει σε εσάς, τον πελάτη, ρητά δικαιώματα στα πλαίσια της εγγύησης από την HP, τον Κατασκευαστή. Διαβάστε στην Κάρτα Εγγύησης του HP Vectra που περιλαμβάνεται στο προϊόν τα *συγκεκριμένα* δικαιώματα που σας παρέχει η εγγύηση. Ακόμη, ίσως έχετε και άλλα νομικά δικαιώματα που απορρέουν από το εφαρμοστέο δίκαιο της χώρας σας ή ειδική γραπτή συμφωνία με την HP.

ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ, ΟΙ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΑΛΛΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΝΟΜΟ, ΔΕΝ ΕΞΑΙΡΟΥΝ, ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΝ ΟΥΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ ΑΛΛΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΟΥΝ ΤΑ ΚΑΤΑ ΤΟ ΝΟΜΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΙΣΧΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΕ ΕΣΑΣ.

### Επισκευή ή Αντικατάσταση στα πλαίσια της εγγύησης

#### Εξοπλισμός HP

Για τη συγκεκριμένη περίοδο εγγύησης που περιγράφεται στην Κάρτα Εγγύησης HP Vectra η οποία συνοδεύει το προϊόν, η HP εγγυάται ότι ο Εξοπλισμός, τα Εξαρτήματα ή τα Αναλώσιμα HP δεν θα έχουν ελαττώματα στην κατασκευή και στο υλικό τους. Ωστόσο, εκτός από τα ως άνω αναφερόμενα, η HP δεν εγγυάται την απρόσκοπτη ή την χωρίς προβλήματα λειτουργία του Εξοπλισμού, των Εξαρτημάτων ή των Αναλωσίμων HP.

Εάν, στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης του προϊόντος, η HP δεν είναι σε θέση, σε εύλογο χρονικό διάστημα, να επισκευάσει το προϊόν σας ώστε να λειτουργεί σύμφωνα με όσα ορίζει η εγγύηση, έχετε το δικαίωμα αποζημίωσης (ίση με την τιμή αγοράς του προϊόντος) με την προϋπόθεση ότι θα επιστρέψετε έγκαιρα το προϊόν στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο HP ή οποιονδήποτε άλλο διορισμένο από την HP. Εκτός αν άλλως αναφέρεται ή έχει συμφωνηθεί γραπτά με την HP, όλα τα εξαρτήματα του εξοπλισμού πρέπει να επιστραφούν μαζί με τη βασική μονάδα επεξεργασίας του συστήματος σε περίπτωση απαίτησης αποζημίωσης.

Η μονάδα επεξεργαστή του συστήματος, το πληκτρολόγιο, το ποντίκι και εξαρτήματα Hewlett-Packard μέσα στη μονάδα επεξεργαστή του συστήματος -- όπως κάρτες οθόνης, συσκευές μαζικής αποθήκευσης και ελεγκτές interface -- καλύπτονται επίσης από την παρούσα εγγύηση.

Τα προϊόντα HP που είναι συνδεδεμένα ως εξωτερικά περιφερειακά στη μονάδα επεξεργαστή του συστήματος -- όπως εξωτερικές συσκευές αποθήκευσης, οθόνες, εκτυπωτές και άλλα -- καλύπτονται από τις αντίστοιχες εγγυήσεις που ισχύουν για τα προϊόντα αυτά .

Το λογισμικό HP καλύπτεται από την Περιορισμένη Εγγύηση Λογισμικού HP (HP Software Product Limited Warranty) την οποία θα βρείτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο του προϊόντος HP.

*Η HP ΔΕΝ παρέχει υποστήριξη για το προϊόν αυτό σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ως server δικτύου. Για τις απαιτήσεις του δικτύου σας, σας προτείνουμε τους NetServers της HP.*

Εκτός αν άλλως αναφέρεται, και στο βαθμό που επιτρέπει η τοπική νομοθεσία, ο υλικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει ανασκευασμένα μέρη (των οποίων η απόδοση δεν διαφέρει από τα αντίστοιχα καινούργια) ή μέρη τα οποία έχουν προηγουμένως χρησιμοποιηθεί. Η HP επισκευάζει ή αντικαθιστά τα προϊόντα υλικού εξοπλισμού (α) με προϊόντα ισοδύναμης απόδοσης με αυτά που επισκευάζονται ή αντικαθίστανται, τα οποία όμως μπορεί να είναι χρησιμοποιημένα ή (β) με προϊόντα τα οποία περιλαμβάνουν ανασκευασμένα μέρη ισοδύναμης απόδοσης με αντίστοιχα καινούργια ή μέρη τα οποία έχουν προηγουμένως χρησιμοποιηθεί.

#### Εξοπλισμός τρίτων κατασκευαστών

Τα προεγκατεστημένα προϊόντα υλικού εξοπλισμού που δεν είναι HP καθώς και εξαρτήματα *τρίτων κατασκευαστών* που εγκαταστάθηκαν μετά την αγορά του προϊόντος HP μπορεί να καλύπτονται από διαφορετικούς όρους εγγυήσεων από αυτούς της εγγύησης του προϊόντος HP στο οποίο είναι εγκατεστημένα...

Όλα τα προϊόντα *τρίτων κατασκευαστών* ή τα εξωτερικά περιφερειακά της μονάδας επεξεργαστή του συστήματος -- όπως εξωτερικές συσκευές αποθήκευσης, οθόνες, εκτυπωτές και άλλα -- καλύπτονται από τις αντίστοιχες εγγυήσεις που βρίσκονται σε ισχύ των κατασκευαστών των προϊόντων αυτών.

### Απόδειξη αγοράς και Περίοδος εγγύησης

Για να έχετε δικαίωμα παροχής υπηρεσιών επισκευής ή υποστήριξης για τον υλικό σας εξοπλισμό στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης η οποία ορίζεται στην Κάρτα Εγγύησης HP Vectra που συνοδεύει το προϊόν, ίσως χρειαστεί κάποιο αποδεικτικό της ημερομηνίας αρχικής αγοράς του προϊόντος προκειμένου να καθοριστεί η ημερομηνία έναρξης της περιόδου εγγύησης του προϊόντος σας. Αν δεν είναι δυνατή η προσκόμιση αποδεικτικού της αγοράς, η ημερομηνία του κατασκευαστή (που αναγράφεται στο προϊόν) γίνεται η ημερομηνία έναρξης της περιόδου εγγύησης.

### **Εξαιρέσεις**

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από: (α) ακατάλληλη ή ανεπαρκή συντήρηση ή ρύθμιση, (β) λογισμικό, interfacing, μέρη ή αναλώσιμα που δεν παρέχονται από την HP, (γ) επισκευή, συντήρηση, τροποποίηση ή κακή χρήση από μη εξουσιοδοτημένο χρήστη, (δ) λειτουργία του προϊόντος που δεν είναι σύμφωνη με τις συνιστώμενες προδιαγραφές, (ε) ακατάλληλη προετοιμασία ή συντήρηση του τόπου εγκατάστασης ή (στ) οποιεσδήποτε άλλες εξαιρέσεις οι οποίες ορίζονται ρητά στην παρούσα Εγγύηση.

### **Περιορισμός Σιωπηρών Εγγυήσεων**

ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΤΟΠΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ, ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΕΣ ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΡΗΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

### **Αποκλειστικές Αποζημιώσεις**

ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΤΟΠΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ, ΟΙ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΜΟΝΑΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΕΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΣΤΕ. ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΑΛΛΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, Η HP ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΕΝ ΘΑ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΜΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΘΕΤΙΚΕΣ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) Ή ΑΛΛΕΣ ΖΗΜΙΕΣ, ΕΙΤΕ ΑΥΤΕΣ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ, ΕΞΩΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ Ή ΑΛΛΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ.

(Αναθ. 16/03/98)



---

## Άδεια Χρήσης Λογισμικού της HP και Περιορισμένη Εγγύηση

Ο υπολογιστής σας HP Vectra περιέχει προεγκατεστημένες εφαρμογές λογισμικού. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά την Άδεια Χρήσης Λογισμικού πριν προχωρήσετε.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ. ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΥΠΟ ΤΟΝ ΟΡΟ ΟΤΙ Ο ΠΕΛΑΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΜΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΕΩΣ. Η ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΧΗ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΣΑΣ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ ΟΡΩΝ. ΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΣΕ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΣΚΛΗΡΟ ΔΙΣΚΟ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΔΙΣΚΕΤΕΣ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΣΑΣ.

### Άδεια Χρήσης Λογισμικού της HP

ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΑΛΛΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ HP ΔΙΕΠΕΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΣΑΣ, ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ, ΩΣ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΤΗΣ HP. ΥΠΕΡΙΣΧΥΕΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΡΙΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΣΑΣ ΚΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ.

Σημείωση: Το Λογιστικό Σύστημάτος της Microsoft παρέχεται στο χρήστη υπό τους όρους της Άδειας Τελικού Χρήστη της Microsoft (Microsoft End User License Agreement ή EULA) που περιλαμβάνεται στα εγχειρίδια Microsoft.

Οι παρακάτω Όροι της Άδειας διέπουν τη χρήση του λογισμικού:

**ΧΡΗΣΗ.** Ο πελάτης δικαιούται να χρησιμοποιήσει το λογισμικό στον υπολογιστή του. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δίκτυο ή η με οποιονδήποτε τρόπο χρήση του σε περισσότερους από έναν υπολογιστές. Απαγορεύεται η μετατροπή του λογισμικού σε πηγαίο κώδικα, εκτός αν υπάρχει η σχετική άδεια νόμου.

**ΑΝΤΙΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ.** Ο πελάτης δικαιούται να δημιουργήσει αντίγραφα ή προσαρμογές του λογισμικού (α) για λόγους αρχειοθέτησης ή (β) όταν η αντιγραφή ή η προσαρμογή είναι μια απαραίτητη διαδικασία για την εγκεκριμένη χρήση του λογισμικού σε ηλεκτρονικό υπολογιστή, υπό την προϋπόθεση ότι τα αντίγραφα και οι προσαρμογές δεν χρησιμοποιούνται με άλλο τρόπο.

**ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ.** Ο πελάτης συμφωνεί ότι δεν κατέχει κανέναν τίτλο ιδιοκτησίας του λογισμικού, εκτός από τον τίτλο κατοχής των φυσικών μέσων. Ο πελάτης αποδέχεται και συμφωνεί ότι το λογισμικό είναι κατοχυρωμένο με δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας και προστατεύεται από το νόμο. Ο πελάτης αποδέχεται και συμφωνεί ότι το λογισμικό μπορεί να αναπτύχθηκε από τρίτο ανεξάρτητο κατασκευαστή, του οποίου το όνομα αναφέρεται στον κατάλογο με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που συνοδεύει το λογισμικό και ο οποίος έχει δικαίωμα να θεωρήσει τον πελάτη υπεύθυνο για οποιαδήποτε παραβίαση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας του ή της παρούσας Άδειας.

**CD-ROM ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.** Αν ο υπολογιστής σας παραδόθηκε με CD-ROM έκτακτης αποκατάστασης: (α) Το CD-ROM έκτακτης αποκατάστασης και/ή το βοηθητικό λογισμικό υποστήριξης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για την αποκατάσταση του σκληρού δίσκου του υπολογιστή HP με τον οποίο παραδόθηκε αρχικά το CD-ROM έκτακτης αποκατάστασης. (β) Η χρήση οποιουδήποτε λογισμικού συστήματος από τη Microsoft που περιέχεται στο CD-ROM έκτακτης αποκατάστασης διέπεται από την Άδεια Τελικού Χρήστη της Microsoft (Microsoft End User License Agreement - EULA).

**ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ.** Ο πελάτης δικαιούται να μεταβιβάσει τα δικαιώματα χρήσης του λογισμικού σε τρίτον μόνο λόγω μεταβίβασης της χρήσης του υπολογιστή και μόνο μετά τη ρητή συμφωνία του τρίτου μέρους ότι θα τηρήσει τους όρους της παρούσας Άδειας Χρήσης. Στην περίπτωση μιας τέτοιας μεταβίβασης, ο πελάτης αποδέχεται και συμφωνεί ότι το δικό του δικαίωμα χρήσης του λογισμικού παύει να υφίσταται με τη μεταβίβαση και ότι θα καταστρέψει αντίγραφα και προσαρμογές που έχει στην κατοχή του ή θα τα μεταβιβάσει στο τρίτο μέρος.

**ΥΠΕΝΟΙΚΙΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ.** Απαγορεύεται στον πελάτη να υπενοικιάσει ή να δανείσει το λογισμικό ή να διανείμει πλήρη ή προσαρμοσμένα αντίγραφα του στο κοινό, μέσω φυσικών μέσων αποθήκευσης ή ηλεκτρονικού συστήματος διανομής, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη άδεια της Hewlett-Packard.

**ΛΗΞΗ.** Η Hewlett-Packard μπορεί να διακόψει την παρούσα άδεια χρήσης λογισμικού λόγω μη τήρησης οποιουδήποτε όρου της, με την προϋπόθεση ότι η Hewlett-Packard έχει ζητήσει προηγουμένως την τήρηση του όρου και ο πελάτης αρνήθηκε να ακολουθήσει την υπόδειξή της εντός τριάντα (30) ημερών από την ειδοποίηση.

**ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΕΙΣ.** Ο πελάτης συμφωνεί ότι στο παρόν προϊόν λογισμικού δεν συμπεριλαμβάνονται αναβαθμίσεις, οι οποίες μπορεί να διατίθενται από την Hewlett-Packard υπό τους όρους ιδιαίτερης συμφωνίας υποστήριξης.

**ΟΡΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ.** Ο Πελάτης συμφωνεί ότι δεν θα εξαγάγει ή επανεξαγάγει το λογισμικό ή οποιοδήποτε αντίγραφο ή προσαρμογή του κατά παράβαση των Κανόνων Εξαγωγής των ΗΠΑ ή οποιονδήποτε άλλων εφαρμοστέων κανονισμών.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ Η.Π.Α.** Η χρήση, η αναπαραγωγή ή η κοινοποίηση από την Κυβέρνηση των ΗΠΑ υπόκειται σε περιορισμούς, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο εδάφιο (c)(1)(ii) του Όρου περί Δικαιωμάτων σε Τεχνικά Δεδομένα και Λογισμικό Υπολογιστών (Rights in Technical Data and Computer Software) του DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 ΗΠΑ. Τα δικαιώματα για τις υπηρεσίες και τα υπουργεία των ΗΠΑ, εκτός του Υπουργείου Άμυνας, έχουν όπως ορίζεται στον κανονισμό FAR 52.227-19(c)(1,2).

### **Περιορισμένη Εγγύηση Λογισμικού της HP**

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ HP ΔΙΕΠΕΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΑΣ, ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ, ΩΣ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΤΗΣ HP, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ. ΥΠΕΡΙΣΧΥΕΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΡΙΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΣΑΣ ΚΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ Ή ΑΛΛΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ.

**Εγγύηση λογισμικού διάρκειας 90 ημερών.** Η HP εγγυάται ότι για περίοδο 90 ημερών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, το λογισμικό της θα εκτελεί όλες τις προβλεπόμενες λειτουργίες του, εφόσον εγκατασταθεί σωστά. Η HP δεν εγγυάται ότι η λειτουργία του λογισμικού θα είναι αδιάλειπτη ή ελεύθερη λαθών. Στην περίπτωση που το λογισμικό αυτό δεν λειτουργήσει ομαλά στο διάστημα εγγύησής του, η HP θα παράσχει στον πελάτη μη ελαττωματικό λογισμικό, καθώς επίσης και οδηγίες ή τεχνική συνδρομή για την επανεγκατάστασή του.

#### Λογισμικό HP

Αναφορικά με την ισχύουσα Εγγύηση που ορίζεται στην Κάρτα Εγγύησης HP η οποία συνοδεύει τον υπολογιστή, η HP εγγυάται ότι το προεγκατεστημένο λογισμικό HP δεν περιέχει ελαττώματα στο υλικό και την εργασία, που πιθανόν να προκαλέσουν αδυναμία του λογισμικού της HP να εκτελεστεί ορθά, όταν γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος και του λογισμικού της HP. Εκτός εάν άλλως προβλέπεται ρητά ανωτέρω, η HP δεν εγγυάται ότι το λογισμικό HP θα λειτουργεί αδιαλείπτως ή χωρίς σφάλματα.

Εάν η HP λάβει ειδοποίηση σχετικά με κάποιο ελάττωμα σε προϊόν λογισμικού της στη διάρκεια του χρόνου εγγύησης του προϊόντος λογισμικού, κατά την κρίση της και σύμφωνα με την καθορισθείσα εγγύηση, θα:

1. βοηθήσει στην επανεγκατάσταση του μη ελαττωματικού λογισμικού **Ψ**
2. προμηθεύσει στον τελικό χρήστη-πελάτη της μη ελαττωματικό λογισμικό συνοδευόμενο από γραπτές οδηγίες επανεγκατάστασης.

*Η επαναφόρτωση του παρεχόμενου προεγκατεστημένου λογισμικού της HP ή άλλης εταιρείας ή οποιουδήποτε άλλου οργανισμού που υποδεικνύεται από την HP δεν καλύπτεται από την εγγύηση της HP.*

Εάν η HP αδυνατεί να αντικαταστήσει το λογισμικό εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, η εναλλακτική κάλυψη του Πελάτη θα συνίσταται στη χρηματική του αποζημίωση, η οποία θα είναι ίση με το ποσό αγοράς του προϊόντος, με την επιστροφή του προϊόντος και όλων των αντιγράφων του. Εκτός εάν άλλως αναφέρεται ρητά ή συμφωνείται εγγράφως με την HP, το παρεχόμενο ή προεγκατεστημένο λογισμικό δεν μπορεί να επιστραφεί για τη λήψη χρηματικής αποζημίωσης ξεχωριστά από το σύνολο του παρεχόμενου ή προεγκατεστημένου συστήματος.

#### Λογισμικό τρίτων κατασκευαστών

Το σύνολο του προεγκατεστημένου και παρεχόμενου λογισμικού που δεν *προέρχεται από την HP* καλύπτεται από την εγγύηση του εκάστοτε προμηθευτή του και όχι της HP.

**Αφαιρούμενα μέσα αποθήκευσης (εφόσον παρέχονται).** Η HP καλύπτει με την εγγύησή της τα αφαιρούμενα μέσα αποθήκευσης του υπολογιστή, εφόσον παρέχονται, επί των οποίων αναγράφεται η απουσία οποιουδήποτε ελαττώματος του παρόντος προϊόντος ως προς τα υλικά και την κατασκευή του υπό κανονικές συνθήκες χρήσης εντός των πρώτων ενενήντα (90) ημερών από την ημερομηνία της αγοράς. Στην περίπτωση που κάποιο από τα αφαιρούμενα μέσα αποθήκευσης παρουσιάζει βλάβη διαρκούς της εγγυήσεως, ο πελάτης δικαιούται να ζητήσει από την HP την αντικατάσταση του μέσου αυτού. Αν η HP αδυνατεί να να προβεί στην αντικατάσταση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, ο πελάτης δικαιούται ως εναλλακτική αποζημίωση να ζητήσει την επιστροφή των χρημάτων του, με την προϋπόθεση να επιστρέψει το προϊόν και να καταστρέψει όλα τα μη αφαιρούμενα αντίγραφα του λογισμικού.

**Σημείωση για απαιτήσεις εγγυήσεως.** Ο πελάτης θα πρέπει να ειδοποιήσει εγγράφως την HP για οποιαδήποτε αξίωση του αποζημίωσης, εντός τριάντα (30) ημερών από τη λήξη της εγγυήσής του.

**Περιορισμός εγγύησης.** Η ΗΡ ουδεμία άλλη εγγύηση παρέχει γραπτή ή προφορική σχετική με το προϊόν. Οποιαδήποτε εννοούμενη εγγύηση εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό περιορίζεται στη διάρκεια των ενενήντα ημερών της παρούσας εγγύησης. Σε ορισμένες πολιτείες ή περιοχές των ΗΠΑ δεν επιτρέπονται περιορισμοί ως προς τη διάρκεια μίας εννοούμενης εγγύησης, οπότε ο παραπάνω περιορισμός ή εξαίρεση δεν ισχύει. Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα, είναι όμως πιθανόν να ισχύουν και πρόσθετα δικαιώματα διαφορετικά από χώρα σε χώρα.

**Περιορισμός Ευθύνης και Αποζημιώσεις.** ΟΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΜΟΝΑΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΕΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΗΡ ΔΕΝ ΘΑ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΕΣ ΕΜΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΘΕΤΙΚΕΣ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΟΣ ΚΕΡΔΟΥΣ) ΕΙΤΕ ΑΥΤΕΣ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ, ΕΞΩΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ Ή ΑΛΛΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ.. Ορισμένες πολιτείες των ΗΠΑ απαγορεύουν τον αποκλεισμό ή τον περιορισμό από τους όρους της εγγύησης κάθε θετικής ή αποθετικής ζημίας - κατά συνέπεια ο ανωτέρω περιορισμός ή αποκλεισμός είναι δυνατό να μην ισχύει για τη δική σας περίπτωση.

**Εξυπηρέτηση στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης.** Μπορείτε να ζητήσετε εξυπηρέτηση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας εγγύησης από το πλησιέστερο σημείο πωλήσεων της ΗΡ ή από κάποιο από τα αναγραφόμενα στο εγχειρίδιο χρήστη ή στο εγχειρίδιο τεχνικής κάλυψης σημεία εξυπηρέτησης.

ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ, ΟΙ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΑΛΛΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΝΟΜΟ, ΔΕΝ ΕΞΑΙΡΟΥΝ, ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΝ ΟΥΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ ΑΛΛΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΟΥΝ ΤΑ ΚΑΤΑ ΤΟ ΝΟΜΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΙΣΧΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΕ ΕΣΑΣ.

(Αναθ. 16/03/98)



Φυσικά χαρακτηριστικά

Χαρακτηριστικό	Περιγραφή
Βάρος (χωρίς την οθόνη και το πληκτρολόγιο)	9 kg
Διαστάσεις	Πλάτος: 43,5 cm Ύψος: 13,2 cm Βάθος: 44,6 cm
Απαιτούμενη επιφάνεια	0,194 m <sup>2</sup>
Θερμοκρασία για αποθήκευση	-40° C έως 70° C
Υγρασία για αποθήκευση	8% έως 80% (σχετική), μη υγροποιήσιμη στους 40° C
Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία	10° C έως 40° C
Υγρασία κατά τη λειτουργία	15% έως 80% (σχετική)
Παροχή ρεύματος	Ισχύς εισόδου: 100 – 127 V & 220 – 240 V ac (μερικά μοντέλα διαθέτουν διακόπτη επιλογής τάσης) Συχνότητα εισόδου: 50/60 Hz Μέγιστη ισχύς εξόδου: 120W συνεχής

Κατανάλωση ρεύματος

Κατανάλωση ρεύματος (Windows NT 4.0)	115V / 60Hz	230V / 50Hz
Λειτουργία χωρίς είσοδο/έξοδο	< 33 W	< 33 W
Κατάσταση αναμονής (Standby)	< 28,5 W	< 28,5 W
Κλειστός	< 3,5 W	< 3,5 W

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν έχετε κλείσει τον υπολογιστή με το διακόπτη λειτουργίας που βρίσκεται στην μπροστινή του πλευρά, η κατανάλωση του ρεύματος πέφτει κάτω από τα 5 Watt, χωρίς όμως να μηδενίζεται. Η ειδική μέθοδος on/off που χρησιμοποιείται από αυτό τον υπολογιστή παρατείνει τη διάρκεια ζωής του τροφοδοτικού. Για να επιτευχθεί μηδενική κατανάλωση ρεύματος όταν ο υπολογιστής είναι κλειστός, πρέπει είτε να αποσυνδέσετε τον υπολογιστή από την πρίζα είτε να χρησιμοποιήσετε μια μονάδα τροφοδοσίας με διακόπτη.

Εκπομπή ακουστικού θορύβου

Εκπομπή ακουστικού θορύβου (Μέτρηση σύμφωνα με το ISO 7779)	Ένταση ήχου	Πίεση ήχου
Λειτουργία	LwA < 39 dB	LpA < 35 dB
Λειτουργία με πρόσβαση στο σκληρό δίσκο	LwA < 39 dB	LpA < 35 dB
Λειτουργία με πρόσβαση στη δισκέτα	LwA < 42 dB	LpA < 38 dB

## Συνοπτικός χάρτης-οδηγός του εγχειριδίου χρήσης

Αν θέλετε...

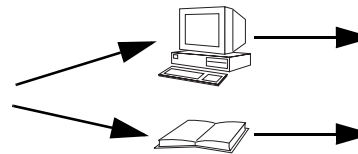
Να διαμορφώσετε  
προς χρήση τον  
υπολογιστή σας



### Εγκατάσταση & Ρύθμιση

Αυτό το εγχειρίδιο  
*Εγκατάσταση, ρύθμιση και χρήση  
του υπολογιστή σας*

Να μάθετε πώς να  
χρησιμοποιείτε το  
λειτουργικό σας  
σύστημα

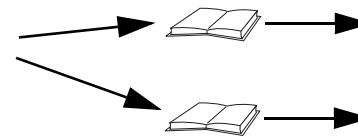


### Σχετικές πληροφορίες

Ηλεκτρονική Βοήθεια του  
λειτουργικού συστήματος  
*Έναρξη • Βοήθεια • Περιεχόμενα  
σε Windows 95 και Windows NT 4.0*

Εγχειρίδιο Χρήσης του  
λειτουργικού συστήματος

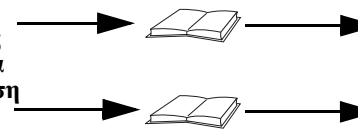
Να μάθετε πώς θα  
αναβαθμίσετε τον  
υπολογιστή σας,  
εγκαθιστώντας  
πρόσθετο εξοπλισμό



Αυτό το εγχειρίδιο  
*Εγκατάσταση πρόσθετου  
εξοπλισμού στον υπολογιστή  
(Συνοπτικές πληροφορίες μόνο)*

Εγχειρίδιο *Upgrade and  
Maintenance Guide*  
<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>

Να μάθετε τις διαθέσιμες  
εναλλακτικές λύσεις  
τεχνικής υποστήριξης  
και πώς επιλύονται τα  
προβλήματα στη χρήση  
του υπολογιστή



### Επίλυση προβλημάτων και Υποστήριξη

Αυτό το εγχειρίδιο  
*Επίλυση προβλημάτων του  
υπολογιστή σας  
(Συνοπτικές πληροφορίες μόνο)*

Τεκμηρίωση HP (MIS Kit)  
<http://www.hp.com/go/vectrasupport/>

Παροχή εκπαίδευσης, υποστήριξης  
και τεχνικών πληροφοριών για το  
παρόν προϊόν

